

**APPLE VALLEY**

**LIBERTY UTILITIES**



## 2015/2016 CONSUMER CONFIDENCE REPORT AND Annual Water Quality Report

Liberty Utilities Apple Valley is pleased to provide you with a copy of this year's Annual Water Quality Report. We have put together information that we hope will keep you better informed on water quality issues both in general and specific to what comes from your own tap. Please feel free to contact us should you ever have any questions about service or quality.

*Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable.  
Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien.*



**Liberty  
Utilities™**

WATER GAS ELECTRIC

## LIBERTY UTILITIES APPLE VALLEY SOURCES

Liberty Utilities Apple Valley (LUAV) pumps 100% of our source water from 20 deep wells located throughout the community. These wells draw water from the deep Alto subunit of the Mojave ground water basin. This high quality aquifer is recharged from snowmelt from the San Bernardino Mountains to the south and the Mojave River to the west. Also, the Mojave Water Agency (MWA) imports water from the California State Water project to spread in the Mojave River to help recharge the ground water. Some of the water we pump has been age-dated close to 10,000 years old by the United States Geologic Survey. That means it has been protected and naturally filtered for a very long time.

Liberty Utilities Apple Valley (LU-AV) has provided dedicated service to its customers for 69 years. In 2015 we produced 9,582 acre-feet of high quality potable drinking water to over 21,000 residential and business customers. This equates to 3.12 billion gallons of water served over an area of approximately 50 square miles that encompasses approximately 81% of the Town of Apple Valley and portions of the surrounding area through a network of 465 miles of underground pipeline.

While we are currently experiencing low levels of growth within our system we do not expect this to last. Historically growth has come in rapid bursts followed by periods of calm. We are using this time to perform hydraulic modeling of transmission mains to ensure an adequate supply of water for the next 25 years. We are also working on a study to improve flows to the Northern part of our system allowing the Town of Apple Valley to develop its much anticipated Industrial Park.

LU-AV is constantly working to improve our service and guarantee that we have water to meet future demands. Several ways in which we are doing this is by following the suggestions of our Water Use Efficiency Plan, our Standard Water Audit Plan, and our Water Pumping Facility Maintenance programs.

As you can see, we are dedicated to maintaining and improving our water system. All this adds up to one thing: a large investment in your future!



## What USEPA Says About the Kinds of Contaminants That Might Be Found In Drinking Water

As water travels over the surface of the land or through the ground, it dissolves naturally occurring minerals and, in some cases, radioactive material, and can pick up substances resulting from the presence of animals or from human activity. In order to ensure that tap water is safe to drink, the United States Environmental Protection Agency (EPA) and the California State Water Resources Control Board (SWRCB) prescribe regulations that limit the amount of certain contaminants in water provided by public water systems. The federal Food and Drug Administration (FDA) and SWRCB regulations also establish limits for contaminants in bottled water, which must provide the same protection for public health.

### Contaminants that may be present in source water include:

- **Microbial contaminants**, such as viruses and bacteria that may come from sewage treatment plants, septic systems, agricultural livestock operations, and wildlife.
- **Inorganic contaminants**, such as salts and metals, that can be naturally occurring or result from urban storm water runoff, industrial or domestic wastewater discharges, oil and gas production, mining, or farming.
- **Pesticides and herbicides**, which may come from a variety of sources such as agriculture, urban storm water runoff, and residential uses.

- **Organic chemical contaminants**, including synthetic and volatile organic chemicals that are by-products of industrial processes and petroleum production, and can also come from gas stations, urban storm water runoff, and septic systems.
- **Radioactive contaminants**, that can be naturally occurring or be the result of oil and gas productions and mining activities.

Drinking water, including bottled water, may reasonably be expected to contain at least small amounts of some contaminants. The presence of contaminants does not necessarily indicate that water poses a health risk. The tables in this report indicate which minerals and substances have been detected in the water provided by Liberty Utilities. More information about contaminants and potential health effects can be obtained by calling the USEPA Safe Drinking Water Hotline at 1-800-426-4791. You can also go to the following websites for more information

USEPA

[www.epa.gov/safewater](http://www.epa.gov/safewater)

CA State Water Resources Control Board -

[www.waterboards.ca.gov/drinking\\_water/programs/index.shtml](http://www.waterboards.ca.gov/drinking_water/programs/index.shtml)

## What are drinking water standards?

Drinking water standards are regulations that the EPA sets to control the level of contaminants in the nation's drinking water. EPA, the SWRCB and the California Public Utilities Commission (CPUC) are the agencies responsible for establishing drinking water quality standards in California. These standards are part of the Safe Drinking Water Act's "multiple barrier" approach to drinking water protection, which includes assessing and protecting drinking water sources; protecting wells and surface water; making sure water is treated as needed by the appropriate treatment technology by qualified operators; ensuring the integrity of distribution systems; and making information available to the public on the quality of their drinking water. With the involvement of EPA, SWRCB, the CPUC, drinking water utilities, communities and citizens, these multiple barriers ensure that tap water is safe to drink. The water delivered to your home meets standards required by EPA, SWRCB and CPUC. To recover the growing cost of meeting and maintaining EPA, SWRCB and CPUC standards, LU-AV submits a General Rate Case to the CPUC every three years. The CPUC is responsible for establishing water rates for LU-AV.

If you would like more information about water quality, or to find out about upcoming opportunities to participate in public meetings, please call Jeremy Caudell at 760-240-8334.

This report describes those contaminants that have been detected in the analysis of almost 200 different potential contaminants, nearly 100 of which are regulated by EPA and the SWRCB. LU-AV is proud to tell you that there have been no contaminants detected that exceed any federal or state drinking water standards. Hundreds of samples analyzed every month and thousands every year by LU-AV contract certified laboratories assure that all primary (health related) and secondary (aesthetic) drinking water standards are being met. See the tables on the following page to see how your water quality rates.

This report is intended to provide information for all water users. If received by an absentee landlord, a business, or a school, please share the information with tenants, employees or students. We will be happy to make additional copies of this report available. Complete records of water quality analyses are open for inspection by the public upon request. You may also access this report on the LU-AV web site at [www.libertyutilities.com](http://www.libertyutilities.com) and navigate your way to Apple Valley.

## Source Water Assessment Completed and Available

The 1996 Safe Drinking Water Act amendments required states to perform an assessment of potentially contaminating activities near drinking water sources of all water utilities. In California, the SWRCB required the utilities to perform the assessments themselves. LU-AV completed the Source Water Assessment in December of 2002. The assessment has been updated since for three new wells. LU-AV wells are considered most vulnerable to the following activities associated with potential contamination of ground water in Apple Valley: high density housing, high and low density septic systems, parks, irrigated crops, golf courses and sewer collection systems. Additional activities that are potentially vulnerable for our wells are: gas stations, roads, streets, railroads, storm water injection wells, storm drain discharge points, storm water detention facilities, agricultural and irrigation water wells, historic grazing, historic waste dumps and landfills, machine shops and leaking underground storage tanks.

A copy of the complete assessment is available at Liberty Utilities Apple Valley and at the SWRCB San Bernardino office. You may request a summary of the assessment be sent to you by contacting Jeremy Caudell at 760-240-8334 or by calling the SWRCB office at 909-383-4328.

## ISSUES TO KNOW ABOUT

### Lead and Copper

While there have never been any problems with lead or copper at LU-AV the USEPA and the SWRCB require the following information be presented in this report. If present, elevated levels of lead can cause serious health problems, especially for pregnant women and young children. Lead in drinking water is primarily from materials and components associated with service lines and home plumbing. LU-AV is responsible for providing high quality drinking water, but cannot control the variety of materials used in plumbing components. When your water has been sitting for several hours, you can minimize the potential for lead exposure by flushing your tap for 30 seconds to 2 minutes before using water for drinking or cooking. If you are concerned about lead in your water, you may wish to have your water tested. Information on lead in drinking water, testing methods, and steps you can take to minimize exposure is available from the Safe Drinking Water Hotline or at [www.epa.gov/safewater/lead](http://www.epa.gov/safewater/lead).

### Boron

In 2011, AVRWC detected the naturally occurring mineral Boron in a rarely used well that exceeds the SWRCB Notification Level (NL). The NL for Boron is 1 milligram per liter (mg/L), or part per million (ppm). The level of Boron in this well in 2013 was 1.12 mg/L. Also in 2013, LU-AV detected and confirmed Boron above the NL in one additional well, at an average level of 1.12 mg/L. The health endpoint of concern is described by DPH as follows: "Non-cancer – decreased fetal weight (developmental) in rats". This is based on animal studies reviewed by the EPA. No known human health outcomes have been discovered, thus no drinking water standard currently exists for Boron. The SWRCB does not recommend that LU-AV take any corrective action unless the level of Boron in this well reaches ten times the NL, which would be 10 mg/L. LU-AV will continue to perform frequent monitoring of these wells for Boron in order to track any possible increases. The only action required by these findings was notification of the Apple Valley Town Council and LU-AV customers in this Consumer Confidence Report.

### Unregulated Contaminant Monitoring

The Safe Drinking Water Act requires EPA to identify unregulated contaminants for potential regulation. Every five years, EPA identifies a list of unregulated contaminants to be monitored for by the nation's water utilities over a three year period. This occurred in 2013 - 2015. LU-AV monitored for a total of 29 chemical contaminants from all of our wells spread out over the three years along with a corresponding sampling from the distribution system reflecting water from each well. Once EPA has obtained this occurrence data nationally, they are required to determine if there is a meaningful opportunity for increased health protection of drinking water by regulating these contaminants. The findings from first two years monitoring is reported in this year's Consumer Confidence Report.

### Sensitive Populations May be More Vulnerable

Some people may be more vulnerable to contaminants in drinking water than the general population. Persons with compromised immune systems such as those with cancer undergoing chemotherapy, persons who have undergone organ transplants, people with HIV/AIDS or other immune system disorders, some elderly, and infants can be particularly at risk from infections. These people should seek advice about drinking water from their health care provider. The USEPA and the national Centers for Disease Control (CDC) have guidelines on appropriate means to lessen the risk of infection by Cryptosporidium and other microbial contaminants. These are available by calling the Safe Drinking Water Hotline at 1-800-426-4791.

## WATER RESULTS

## LIBERTY UTILITIES: Apple Valley: 2015 / 2016 Annual Water Quality Report

Updated: 05/10/2016

PRIMARY STANDARDS Mandatory (health-related) INORGANIC CHEMICALS	Water Quality Parameters Detected in Liberty Utilities Apple Valley Wells						
	State MCL	PHG or (MCLG)	Units of Measurement	LU-AV Range (including highest value)	Average for LU-AV Wells (a)	( b ) LU-AV Date of last Measurement	Potential Sources of Contamination
Arsenic	10.0	0.004	ppb	<2 - 4.6	1.0	2012/13/14/15	Erosion of natural deposits; runoff from orchards; glass and electronics production wastes
Beryllium	4	1	ppb	<1 - 1.9	ND	2012/13/14/15	Discharge from metal refineries, coal-burning factories, and electrical, aerospace, and defense industries
Fluoride	2.0	1.0	ppm	0.20-1.1	0.60	2012/13/14/15	Erosion of natural deposits; discharge from fertilizer and aluminum factories; water additive that promotes strong teeth (not added by AVR)
Hexavalent Chromium (Cr +6)	10	0.02	ppb	<1.0 - 7.5	2.83	2015	Erosion of natural deposits, discharge from electroplating factories, leather tanneries, wood preservations, chemical synthesis, refractory production, and textile manufacturing facilities
Nitrate (as NO <sub>3</sub> )	45	45	ppm	<1-19	8.1	2014-2015	Erosion of natural deposits; runoff and leaching from fertilizer use; leaching from septic tanks and sewers
Nitrite/Nitrate (as N)	10	10	ppm	<0.4 - 1.7	1.3	2014	Erosion of natural deposits; runoff and leaching from fertilizer use; leaching from septic tanks and sewers

## RADIONUCLIDES

Gross Alpha	15	(0)	pCi/L	<3 - 5.63	1.1	2007 - 2014	Erosion of natural deposits
Combined Radium (Radium 226 + 228)	5	(0)	pCi/L	<1 - 1.45	ND	2007 - 2014	Erosion of natural deposits
Uranium	20	0.43	pCi/L	<1 - 3.3	ND	2007 - 2014	Erosion of natural deposits

2013 LEAD AND COPPER MONITORING	Action Level (AL)	PHG or (MCLG)	Units of Measurement	Number of Samples Collected	No. of Sites Exceeding Action Level	90th Percentile Level Detected	Potential Sources of Contamination
Copper *	1.3	0.17	ppm	30	0	0.059	Internal corrosion of household water plumbing systems
Lead *	15	2	ppb	30	0	ND	Internal corrosion of household water plumbing systems

DISTRIBUTION SYSTEM	Water Quality Parameters Measured in the Distribution System						
	State MCL	PHG or (MCLG)	Units of Measurement	LU-AV Range (including highest value)	Average for LU-AV	( b ) LU-AV Date of last Measurement	Potential Sources of Contamination
Chlorine residual	MRDL = 4	MRDLG = 4	ppm	0.12-1.30	0.54	weekly	Added for disinfection purposes
Color	15	none	units	<3 - 5	ND	monthly	Naturally occurring organic materials
Heterotrophic Plate Count Bacteria	NS	none	CFU / ml	<1 - 490	2	weekly	Naturally present in the environment
Total Trihalomethanes (TTHM's) **	80	none	ppb	0-13	13	quarterly	By-product of drinking water disinfection
Turbidity	5	none	NTU	<0.1 - 5.0	0.0390	monthly	Soil runoff
Haloacetic Acids (HAA's) **	60	none	ppb	0-<2	ND	2015	By-product of drinking water disinfection

SECONDARY STANDARDS -Aesthetic standards (non-health related) CHEMICAL PARAMETERS	State MCL	PHG or (MCLG)	Units of Measurement	LU-AV Range (including highest value)	Average for LU-AV Wells (a)	( b ) LU-AV Date of last Measurement	Potential Sources of Contamination
Chloride	500	none	ppm	5 - 280	57	2013/14/15	Runoff / leaching from natural deposits; seawater influence
Odor Threshold	3	none	units	<1 - 1	ND	2013/14/15	Naturally occurring organic materials
Specific Conductance	1,600	none	micromhos per centimeter	200-1500	516	2013/14/15	Substances that form ions when in water; seawater influence
Sulfate	500	none	ppm	9 - 220	68	2013/14/15	Runoff / leaching from natural deposits; industrial wastes
Total Dissolved Solids (TDS)	1,000	none	ppm	120 - 1100	322	2013/14/15	Runoff / leaching from natural deposits
Turbidity / clarity	5.0	none	NTU	<0.1 - 0.26	ND	2013/14/15	Soil runoff

ADDITIONAL PARAMETERS --unregulated	Detected Unregulated Chemicals That May be of Interest to Consumers					
	NS	none	units	11 - 12.3	11.6	2013/14/15
Aggressiveness Index ( c )	NS	none	ppm	52-96	77	2013/14/15
Alkalinity (as Ca CO3)	NS	none	ppb	920-1400	1122	2013
Boron	NS	NL = 1,000	ppm	13-120	39	2013/14/15
Calcium	NS	none	positive / negative	(-0.51) - (+0.54)	0.074	2013/14/15
Corrosivity (Langlier Index) ( d )	Non-corrosive	none	ppm	37-430	133	2013/14/15
Hardness (Ca CO3)	NS	none	grains	0.11-25.14	7.8	2013/14/15
Hardness (grains)	NS	none	ppm	1.3-33	9	2013/14/15
Magnesium	NS	none	units	7.6-8.4	8	2013/14/15
pH	6.5-8.5	none	ppm	<1 - 4.6	1.8	2013/14/15
Potassium	NS	none	ppm	14 - 130	50	2013/14/15
Sodium	NS	none	ppm			

#### THIRD UNREGULATED CONTAMINANT MONITORING REGULATION #

(UCMR3) 5 wells monitored in 2015 CHEMICAL PARAMETERS	State MCL / PHG or (MCLG)	Units of Measurement	Entry Point Range (including highest value)	Entry Point Average for Wells	Distribution System Range	Distribution System Average
Chromium, Total	NS	ppb	0.34-5.4	5.4	0.3-3.1	1.69
Chromium, Hexavalent	NS	ppb	0.31-5.0	2.74	0.32-3.1	1.75
Molybdenum	NS	ppb	<0.1-11	3.74	<0.1-3.7	1.86
Strontium	NS	ppb	280-1100	508	200-600	344
Vanadium	NS	ppb	1.9-22	13.3	1.8-20	11.02
Chlorate	NS	ppb	<20-21	4.2	<20-49	27.2

#### KEY TO ABBREVIATIONS AND FOOTNOTES

MCL = Maximum Contaminant Level, a drinking water standard

MCLG = Maximum Contaminant Level Goal

AL = Action Level

ND = Not detected

NL = Notification Level

NS = No Standard

NA = Not Applicable at this time or not required to analyze for

NTU = Nephelometric Turbidity Units. This is a measure of the suspended material in water

CFU / mL = colony forming units per milliliter

ppm = parts per million or milligrams per liter

ppb = parts per billion or micrograms per liter

pCi/L = picoCuries per liter

< = less than (essentially equivalent to ND)

# = Unregulated contaminant monitoring helps EPA and the DPH to determine where certain contaminants occur and whether the contaminants need to be regulated. Boron, Hexavalent chromium and vanadium were monitored as part of the federal and state Unregulated Contaminant Monitoring Regulations.

\* = Lead and Copper are regulated as a Treatment Technique (TT) under the Lead and Copper Rule. It requires water systems to take samples at "most vulnerable" consumer taps every three years and treatment steps must be taken if more than 10% of tap samples exceed the AL. AVR has not exceeded this level.

\*\* = Average value reported is highest quartile value of the four quarters sampled

(a) = The average is weighted according to the individual contribution in pumping by each well to the total (active wells only)

(b) = The state allows us to monitor for some contaminants less than once per year because the concentrations of these contaminants in groundwater sources do not change frequently. Some of our data, though representative, are more than one year old.

(c) = An aggressiveness index of 11 or greater indicates that the water is not aggressive (noncorrosive)

(d) = A positive number Langlier Index indicates that the water is noncorrosive

#### DEFINITIONS

**Public Health Goal (PHG):** The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. PHG's are set by the California Environmental Protection Agency.

**Maximum Contaminant Level (MCL):** The highest level of a contaminant that is allowed in drinking water. Primary MCL's are set as close to the PHG's (or MCLG's) as is economically and technologically feasible. Secondary MCL's are set to protect the odor, taste, and appearance of drinking water.

**Maximum Contaminant Level Goal (MCLG):** The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. MCLG's are set by the U. S. Environmental Protection Agency.

**Maximum Residual Disinfectant Level (MRDL)** The highest level of a disinfectant allowed in drinking water. There is convincing evidence that addition of a disinfectant is necessary for control of microbial contaminants.

**Maximum Residual Disinfectant Level Goal (MRDLG)** The level of a drinking water disinfectant below which there is no known or expected risk to health. MRDLGs do not reflect the benefits of the use of disinfectants to control microbial contaminants.

**Regulatory Action Level (AL):** The concentration of a contaminant that, if exceeded, triggers treatment or other requirements that a water system must follow.

**Primary Drinking Water Standard:** MCL's and MRDL's for contaminants that affect health along with their monitoring and reporting requirements, and water treatment requirements.

**Secondary Drinking Water Standard:** Requirements that ensure that appearance, taste and smell of drinking water are acceptable.

**Notification Level (NL)** The concentration of a contaminant that, if exceeded, triggers notification to local political jurisdictions and customers.

APPLE VALLEY

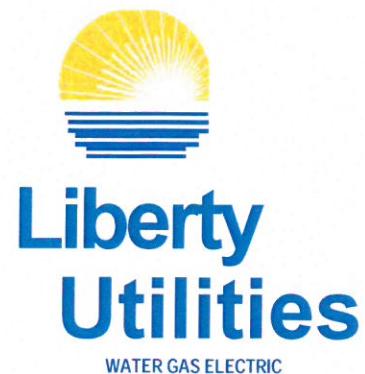
LIBERTY UTILITIES



## Informe de Confiabilidad del Consumidor 2015/2016 e Informe anual sobre la calidad del agua

Liberty Utilities Apple Valley se complace en ofrecerle una copia del Informe anual sobre la calidad del agua de este año. Hemos reunido información que confiamos le mantendrá mejor informado sobre la calidad del agua en general y específicamente sobre lo que proviene de su grifo. Por favor no dude en contactarnos ante cualquier consulta sobre el servicio o la calidad del mismo.

*Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien.*



## FUENTES DE LIBERTY UTILITIES APPLE VALLEY

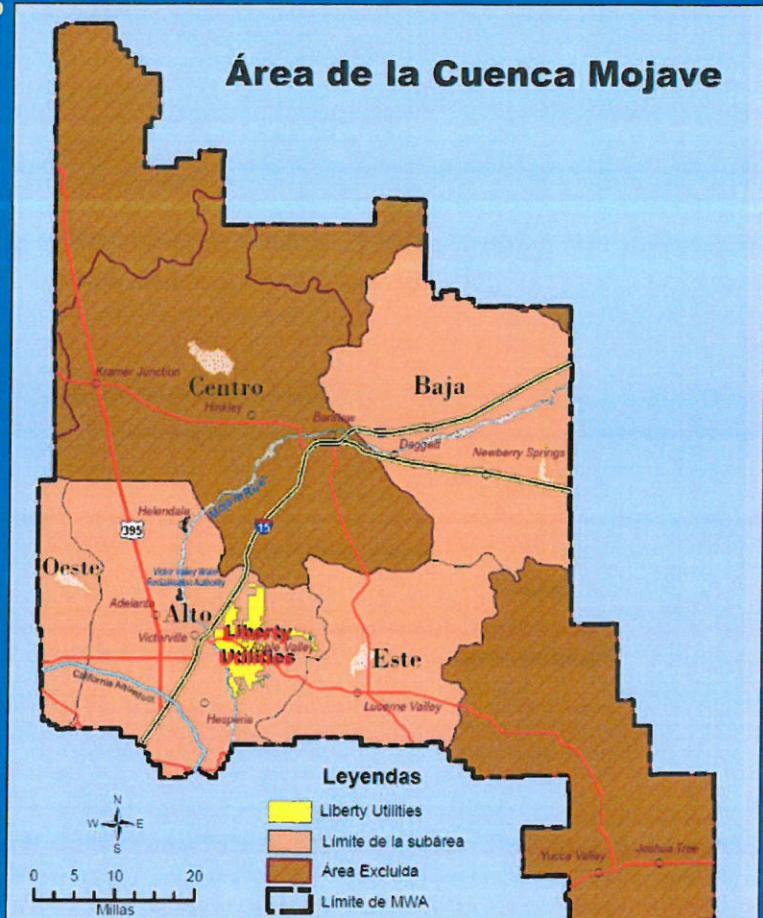
Liberty Utilities Apple Valley (LUAV) bombea el 100% de nuestra fuente de agua de 20 pozos profundos ubicados en toda la comunidad. Estos pozos extraen agua de la subunidad profunda de Alto de la Cuenca de agua subterránea de Mojave. Este acuífero de alta calidad se recarga a partir del deshielo de las montañas de San Bernardino en el sur y del río Mojave hacia el oeste. Además, la Agencia de Agua de Mojave (MWA – Mojave Water Agency) importa agua desde el State Water Project de California a fin de propagarse en el Río de Mojave para ayudar a recargar el agua subterránea. Una parte del agua que bombeamos ha sido fechada por el Servicio Geológico de los Estados Unidos (*United States Geologic Survey*) con una edad cercana a los 10.000 años de antigüedad. Eso significa que se ha protegido y filtrado de forma natural por un largo tiempo.

Liberty Utilities Apple Valley (LU-AV) ha brindado un servicio dedicado a sus clientes durante 69 años. En 2015 produjimos 9.582 acre-pies de agua potable de alta calidad para más de 21.000 clientes residenciales y comerciales. Esto equivale a 3.12 mil millones de galones de agua entregada sobre un área de aproximadamente 50 millas cuadradas que abarca aproximadamente el 81% de la ciudad de Apple Valley y parte de la zona circundante a través de una red de 465 millas de tuberías subterráneas.

Mientras estamos experimentando actualmente bajos niveles de crecimiento dentro de nuestro sistema, no esperamos que esto dure demasiado. Históricamente, el crecimiento ha llegado a arranques rápidos seguidos de períodos de calma. Estamos utilizando este tiempo para llevar a cabo la modelización hidráulica de la red de transmisión para garantizar un suministro adecuado de agua para los próximos 25 años. También estamos trabajando en un estudio para mejorar los flujos hacia la parte norte de nuestro sistema permitiendo a la ciudad de Apple Valley desarrollar su muy esperado parque industrial.

LU-AV está trabajando constantemente para mejorar nuestro servicio y garantizar el acceso al agua para satisfacer las demandas futuras. Las diversas formas en que lo estamos haciendo, es siguiendo las sugerencias de nuestro Plan de uso eficiente del agua (*Water Use Efficiency Plan*), nuestro Plan de normas de auditoría del agua (*Standard Water Audit Plan*), y nuestros Programas de instalación de mantenimiento de bombeo de agua (*Water Pumping Facility Maintenance programs*).

Como se puede ver, estamos dedicados a mantener y mejorar nuestro sistema de agua. Todo esto se suma a una cosa: una gran inversión en su futuro!



### Informe de EPA acerca de los tipos de contaminantes que pueden encontrarse en el agua potable

A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales que están presentes en forma natural y, en algunos casos, a material que es radioactivo, a la vez que puede recoger sustancias que resulten de la presencia de animales o de la actividad humana. Para asegurar que el agua del grifo sea segura para beber, la Agencia para la Protección Ambiental de los Estados Unidos (*USEPA – U.S. States Environmental Protection Agency*) y la Junta de Control de Recursos de State Water de California (*SWRCB – State Water Resources Control Board*) prescriben las regulaciones que limitan la cantidad de algunos contaminantes en el agua que se brinda por parte de los sistemas públicos de agua. Las regulaciones de la Administración Federal de Alimentos y Medicinas (*FDA – Food and Drug Administration*) y las del SWRCB, también establecen límites para los contaminantes del agua embotellada, la que debe ofrecer la misma protección a la salud pública.. Los contaminantes que pueden estar presentes en las fuentes de agua no tratada incluyen:

- **Contaminantes microbianos**, como virus y bacterias que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, los sistemas sépticos, las operaciones agrícola-ganaderas, y de la fauna silvestre.
- **Contaminantes inorgánicos**, tales como sales y metales, que pueden estar presentes en forma natural o ser el resultado del escurrimiento de las aguas pluviales de origen urbano, las descargas de aguas residuales, industriales o domésticas, la producción de combustibles y gas, la minería o la agricultura.

- **Pesticidas y herbicidas**, que pueden provenir de diversas fuentes, tales como la agricultura, el escurrimiento de las aguas pluviales de origen urbano y de los usos residenciales.
- **Contaminantes químicos orgánicos**, incluyendo las sustancias químicas orgánicas sintéticas y volátiles, que son subproductos de los procesos industriales y de la producción de petróleo, y pueden también provenir de las estaciones de gasolina, del escurrimiento de las aguas pluviales de origen urbano y de los sistemas sépticos
- **Contaminantes radioactivos**, que pueden presentarse en forma natural o ser el resultado de la producción de combustibles y gas, y de las actividades mineras.

Es de esperar que el agua potable, incluyendo el agua embotellada, pueda razonablemente contener por lo menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Las tablas de este informe indican qué minerales y sustancias se han detectado en el agua proporcionada por Liberty Utilities. Se puede obtener más información sobre los contaminantes y sus potenciales efectos para la salud, llamando a la línea directa de Agua Potable Segura de la USEPA (*USEPA Safe Drinking Water Hotline*) a través del 1-800-426-4791. También puede visitar los siguientes sitios web:

USEPA [www.epa.gov/safewater](http://www.epa.gov/safewater)

Junta de Control de Recursos de State Water (*CA State Water Resources Control Board*)  
[www.waterboards.ca.gov/drinking\\_water/programs/index.shtml](http://www.waterboards.ca.gov/drinking_water/programs/index.shtml)

## **¿Qué son los parámetros del agua potable?**

Los parámetros del agua potable son regulaciones que la EPA establece para controlar el nivel de contaminantes en el agua potable que se suministra en el ámbito nacional. La EPA, el SWRCB y la Comisión de Servicios Públicos de California (CPUC - *California Public Utilities Commission*) son las agencias responsables de establecer los parámetros de calidad del agua potable en California. Estos parámetros forman parte del enfoque de "barreras múltiples" para la protección del agua potable, establecido en la Ley sobre agua potable segura (*Safe Drinking Water Act*), el cual incluye la evaluación y la protección de las fuentes de agua potable, la protección de los pozos y del agua de superficie, asegurando que el agua sea tratada por operadores calificados, la integridad de los sistemas de distribución y poner a disposición del público la información acerca de la calidad del agua potable que se suministra. Con la participación de EPA, el SWRCB, la CPUC, los servicios de agua potable, las comunidades y los ciudadanos, estas barreras múltiples aseguran que el agua del grifo resulte segura para beber. El agua que se entrega en su hogar cumple con los parámetros requeridos por la EPA, el SWRCB y la CPUC. Para recuperar el creciente costo de cumplir y mantener los parámetros de la EPA, el SWRCB y la CPUC, LU-AV envía cada tres años un reclamo general de tarifas (*General Rate Case*) a la CPUC. La CPUC es responsable de establecer las tarifas del agua para LU-AV.

Si desea más información acerca de la calidad del agua, o si desea conocer las próximas oportunidades para participar en reuniones públicas, llame a Jeremy Caudell al 760-240-8334.

Este informe describe aquellos contaminantes que han sido detectados en el análisis de casi 200 potenciales contaminantes diferentes, casi 100 de los cuales son regulados por la EPA y el SWRCB. LU-AV tiene el orgullo de informar que no se ha detectado ningún contaminante que exceda algún estándar federal o estatal para el agua potable. Los cientos de muestras analizadas cada mes, y miles cada año, por laboratorios certificados contratados por LU-AV, aseguran que se cumpla con todos los parámetros primarios (relacionados con la salud) y secundarios (relacionados con los aspectos estéticos) para el agua potable. Para checar los índices de calidad de su agua potable, consulte las tablas de la página siguiente.

Este informe tiene por objeto proporcionar información a todos los usuarios de agua potable. Si es recibida por un propietario ausente, una empresa, o una escuela, por favor compartir la información con los inquilinos, empleados o estudiantes. Estaremos encantados de facilitar copias adicionales de este informe. Los registros completos de los análisis de calidad del agua están abiertos para inspección por el público, previa solicitud. También puede acceder a este informe en el sitio web de LU-AV a través de [www.libertyutilities.com](http://www.libertyutilities.com) y acceder a Apple Valley.

## **Evaluación de las fuentes de agua completa y disponible**

Las enmiendas de la Ley sobre Agua Potable Segura de 1996 (*1996 Safe Drinking Water Act*) requieren que los estados lleven a cabo una evaluación de las actividades potencialmente contaminantes que se realicen en las cercanías de las fuentes de agua potable de todos los servicios públicos de agua. En California, el SWRCB prescribió a los propios servicios públicos que lleven a cabo las evaluaciones por sí mismos. LU-AV completó la Evaluación del agua de las fuentes (*SWA - Source Water Assessment Report*) en diciembre de 2002. La evaluación ha sido actualizado desde hace tres nuevos pozos. Los pozos de LU-AV se consideran más vulnerables a las siguientes actividades asociadas con la posible contaminación de las aguas subterráneas en Apple Valley: vivienda de alta densidad, sistemas sépticos de alta y baja densidad, parques, cultivos de regadio, campos de golf y sistemas de recolección de alcantarillado. Actividades adicionales que son potencialmente vulnerables para nuestros pozos son: estaciones de gasolina, carreteras, calles, ferrocarriles, pozos de inyección de agua de lluvia, puntos de descarga de drenaje de aguas pluviales, instalaciones de detención de aguas pluviales, pozos de agua para la agricultura y de riego, el pastoreo, vertederos y rellenos sanitarios, talleres de máquinas y fugas en los tanques de almacenamiento subterráneo.

## **Las personas sensibles podrían ser más vulnerables**

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas con sistemas inmunes comprometidos, tales como las personas con cáncer que reciben quimioterapia, personas que han recibido trasplantes de órganos, personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunos ancianos y bebés pueden estar particularmente en riesgo de infecciones. Estas personas deben consultar a su proveedor de cuidados de la salud sobre el consumo de agua potable. La USEPA y el Centro para el Control de Enfermedades (*CDC - Centers for Disease Control*) cuentan con lineamientos sobre los medios adecuados para disminuir el riesgo de infecciones por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos. Los mismos están disponibles llamando a la línea directa de Agua Potable Segura (*Safe Drinking Water Hotline*) a través del 1-800-426-4791.

En Liberty Utilities Apple Valley y en la oficina de SWRCB San Bernardino, se encuentra disponible una copia de la evaluación completa. Usted puede solicitar un resumen de la evaluación contactando a Jeremy Caudell al 760-240-8334 o llamando a la oficina de SWRCB al 909-383-4328.

## **TEMAS A SABER**

### **Plomo y Cobre**

Aunque nunca ha habido ningún problema con plomo o cobre en LU-AV, la USEPA y el SWRCB exigen que la siguiente información se presente en este informe. Si hay niveles elevados de plomo presentes, éstos pueden causar serios problemas de salud, especialmente para mujeres embarazadas y niños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las tuberías de servicio y la plomería doméstica. LU-AV es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de la plomería. Cuando el agua de su grifo ha estado asentada durante varias horas, se puede reducir la exposición al plomo dejando correr el agua de 30 segundos a 2 minutos antes de usarla para beber o cocinar. Si le preocupa si hay plomo en su agua, le recomendamos que realice un análisis de la misma. Encontrará más información sobre el plomo en el agua potable, métodos de análisis, y los pasos que usted puede tomar para reducir la exposición a través de la línea directa de Agua Potable Segura (*Safe Drinking Water Hotline*) o a través de la página [www.epa.gov/safewater/lead](http://www.epa.gov/safewater/lead).

### **Boro**

En 2011, AVRWC detecta el Boro en estado natural en un pozo que rara vez se utiliza y que supera el nivel de notificación de SWRCB (*NL - Notification Level*). El NL para el boro es 1 miligramo por litro (mg / L), o de una parte por millón (ppm). El nivel de boro en este pozo en 2013 fue de 1,12 mg / L. También en 2013, LU-AV detectó y confirmó boro por encima del NL en un pozo adicional, a un nivel promedio de 1,12 mg / L. El criterio de valoración de la salud es descrito por DPH como sigue: "disminución del peso fetal (desarrollo) en ratas no relacionado con cáncer". Esto está basado en estudios con animales examinados por la EPA. No se han descubierto resultados en la salud humana, por tanto, no existe actualmente ninguna norma de agua potable para el boro. El SWRCB no recomienda que LU-AV tome cualquier acción correctiva a menos que el nivel de boro en este pozo llegue a diez veces el NL, lo que sería de 10 mg / L. LU-AV seguirá llevando a cabo un monitoreo frecuente de estos pozos de boro con el fin de realizar un seguimiento a posibles aumentos. La única acción requerida para estos hallazgos fue la notificación de los clientes de Apple Valley Town Council y LU-AV en este Informe de Confidencialidad del Consumidor.

### **Monitoreo de contaminantes no regulados**

La Ley sobre Agua Potable Segura (*Safe Drinking Water Act*) le exige a la Agencia de Protección Ambiental (EPA - *Environmental Protection Agency*) que identifique contaminantes no regulados para una posible regulación. Cada cinco años, la EPA identifica una lista de contaminantes no regulados que las empresas de servicio público de agua del país deben controlar durante un período de tres años. Esto se está realizando nuevamente para el período de 2013 a 2015. LU-AV controlará un total de 29 contaminantes químicos de todos nuestros pozos durante los tres años junto con un muestreo correspondiente tomado del sistema de distribución que refleja el agua de cada pozo. Una vez que la EPA haya obtenido esta información a nivel nacional, debe determinar si existe una oportunidad significativa de aumentar la protección a la salud del agua potable mediante la reglamentación de estos contaminantes. Los hallazgos de los dos primeros años de monitoreo se reportan en el Informe de Confidencialidad del Consumidor (*Consumer Confidence Report*) de este año.

## Parámetros de la calidad del agua detectados en los pozos de Liberty Utilities Apple Valley

PARÁMETROS PRIMARIOS Obligatorios (relacionados con la salud) <i>Sustancias químicas inorgánicas</i>	MCL estatal	PHG o (MCLG)	Unidades de medida	Rango LU-AV (incluyendo el valor más alto)	Promedio para los pozos LU-AV ( a )	( b ) Fecha de la última medición LU-AV	Potenciales fuentes de contaminación
Arsénico	10,0	0,004	ppb	<2 – 4,6	1,0	2012/13/14/15	Erosión de los depósitos naturales; escorrentía de huertas; residuos de la producción de vidrio y electrónica
Berilio	4	1	ppb	<1 – 1,9	ND	2012/13/14/15	Efluentes de refinerías de metales, fábricas de carbón, e industrias eléctricas, aeroespaciales y de defensa
Fluoruro	2,0	1,0	ppm	0,20-1,1	0,60	2012/13/14/15	Erosión de los depósitos naturales; descarga de los fertilizantes y de las fábricas de aluminio; agregado que se hace para evitar las caries (no agregado por AVR)
Cromo hexavalente (Cr +6)	10	0,02	ppb	<1,0 – 7,5	2,83	2015	Erosión de depósitos naturales, descarga de fábricas de galvanoplastia, curtidurías de cuero, conservantes de madera, síntesis química, producción de material refractorio e instalaciones de fabricación textil
Nitrato (como NO <sub>3</sub> )	45	45	ppm	<1-19	8,1	2014-2015	Erosión de depósitos naturales; escorrentía y filtración del uso de fertilizantes; filtraciones de tanques sépticos y alcantarillado
Nitrito/Nitrato (como N)	10	10	ppm	<0,4 – 1,7	1,3	2014	Erosión de depósitos naturales; escorrentía y filtración del uso de fertilizantes; filtración de tanques sépticos y alcantarillado

## RADIONUCLEIDOS

Alfa bruta	15	( 0 )	pCi/L	<3 – 5,63	1,1	2007 - 2014	Erosión de depósitos naturales
Radio Combinado (Radio 226 + 228)	5	( 0 )	pCi/L	<1 – 1,45	ND	2007 – 2014	Erosión de depósitos naturales
Urano	20	0,43	pCi/L	<1 – 3,3	ND	2007 – 2014	Erosión de depósitos naturales

2013 MONITOREO DE PLOMO Y COBRE	Nivel de acción (AL)	PHG o (MCLG)	Unidad de medida	Número de muestras tomadas	No. de sitios que exceden el nivel de acción	Nivel detectado de percentil 90	Potenciales fuentes de contaminación
							Corrosión interna del sistema de tubería doméstico
Cobre*	1,3	0,17	ppm	30	0	0,059	Corrosión interna del sistema de tubería doméstico
Plomo*	15	2	ppb	30	0	ND	Corrosión interna del sistema de tubería doméstico

SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN	Parámetros de la calidad del agua medidos en el sistema de distribución						
	MCL Estatal	PHG o (MCLG)	Unidad de medida	Rango LU-AV (incluyendo el valor más alto)	Promedio para los pozos LU-AV	( b ) Fecha de la última medición LU-AV	Potenciales fuentes de contaminación
Cloro residual	MRDL = 4	MRDLG = 4	ppm	0,12-1,30	0,54	semanalmente	Agregado con fines de desinfección
Color	15	ninguno	unidades	<3 - 5	ND	mensualmente	Materias orgánicas naturales
Bacteria de recuento en placa heterotrófica	NS	ninguno	CFU / ml	<1 - 490	2	semanalmente	Naturalmente presente en el medio ambiente
Total Trihalometanos (TTHMs) **	80	ninguno	ppb	0-13	13	trimestralmente	Subproducto de la desinfección del agua potable
Turbidez	5	ninguno	NTU	<0,1 – 5,0	0,0390	mensualmente	Escorrentía del suelo
Ácidos haloacéticos (HAA's) **	60	ninguno	ppb	0-<2	ND	2015	Subproducto de la desinfección del agua potable

PARÁMETROS SECUNDARIOS Parámetros estéticos (no relacionados con la salud) <i>PARÁMETROS QUÍMICOS</i>	MCL Estatal	PHG o (MCLG)	Unidades de medida	Rango LU-AV (incluyendo el valor más alto)	Promedio para los pozos LU-AV ( a )	( b ) Fecha de la última medición LU-AV	Potenciales fuentes de contaminación
							Cloruro
Umbral de olor	3	ninguno	unidades	<1-1	ND	2013/14/15	Materias orgánicas naturales
Conductividad específica	1,600	ninguno	micromhos por centímetro	200-1500	516	2013/14/15	Sustancias que forman iones en el agua; influencia del agua de mar
Sulfato	500	ninguno	ppm	9 - 220	68	2013/14/15	Escorrentía / filtración de depósitos naturales; residuos industriales
Total de sólidos disueltos (TDS)	1,000	ninguno	ppm	120 - 1100	322	2013/14/15	Escorrentía / filtración de depósitos naturales
Turbidez/claridad	5,0	ninguno	NTU	<0,1 – 0,26	ND	2013/14/15	Escorrentía del suelo

PARÁMETROS ADICIONALES -No regulados	Sustancias químicas no reguladas que se detectaron y que pueden ser de interés de los consumidores					
	Índice de agresividad (c)	NS	ninguno	unidades	11 – 12,3	11,6
Alcalinidad (como Ca CO <sub>3</sub> )	NS	ninguno	ppm	52-96	77	2013/14/15
Boro	NS	NL =1,000	ppb	920-1400	1122	2013
Calcio	NS	ninguno	ppm	13-120	39	2013/14/15
Corrosividad (Índice Langlier) (d)	No-corrosivo	ninguno	positivo / negativo	(-0,51) - (+0,54)	0,074	2013/14/15
Dureza (Ca CO <sub>3</sub> )	NS	ninguno	ppm	37-430	133	2013/14/15
Dureza (granos)	NS	ninguno	granos	0,11-25,14	7,8	2013/14/15
Magnesio	NS	ninguno	ppm	1,3-33	9	2013/14/15
pH	6,5-8,5	ninguno	unidades	7,6-8,4	8	2013/14/15
Potasio	NS	ninguno	ppm	<1 – 4,6	1,8	2013/14/15
Sodio	NS	ninguno	ppm	14-130	50	2013/14/15

### TERCER CONTROL DE CONTAMINANTES NO REGULADOS #

(UCMR3) 5 pozos monitoreados en 2015 PARÁMETROS QUÍMICOS	MCL / PHG o (MCLG) Estatal	Unidades de medida	Rango del punto de entrada (incluyendo el valor más alto)	Promedio del punto de entrada para pozos	Rango del sistema de distribución	Promedio del sistema de distribución
Cromo, Total	NS	ppb	0,34-5,4	5,4	0,3-3,1	1,69
Cromo, Hexavalente	NS	ppb	0,31-5,0	2,74	0,32-3,1	1,75
Molibdeno	NS	ppb	<0,1-11	3,74	<0,1-3,7	1,86
Estroncio	NS	ppb	280-1100	508	200-600	344
Vanadio	NS	ppb	1,9-22	13,3	1,8-20	11,02
Clorato	NS	Ppb	<20-21	4,2	<20-49	27,2

### CLAVE PARA LAS ABREVIATURAS Y NOTAS DE PIE DE PÁGINA

MCL = Nivel Máximo de Contaminante, parámetro del agua potable

MCLG = Objetivo del Nivel Máximo de Contaminante

AL = Nivel de Acción

ND = No detectado

NL = Nivel de notificación

NS = No hay parámetro

NA = No es aplicable en este momento o no se requiere análisis

NTU = Unidades de turbidez nefelométrica. Esta es una medida del material suspendido en el agua.

CFU / ml = unidades coloniformes por milímetro

ppm = partes por millón o miligramos por litro

ppb = partes por billón o microgramos por litro

pCi/L = picoCuries por litro

< = menos de (esencialmente equivale a ND)

# = El monitoreo de contaminantes no regulados ayuda a la EPA (Environmental Protection Agency) y al Departamento de Salud Pública a determinar dónde ocurren determinados contaminantes y si los contaminantes deben ser regulados. El boro, el cromo hexavalente y el vanadio fueron monitoreados como parte del monitoreo federal y estatal de contaminante no regulados.

\* = El plomo y el cobre están regulados como una Técnica de Tratamiento (T1) bajo la Norma de Plomo y Cobre. Se requiere que los sistemas de agua tomen muestras a los consumidores "más vulnerables" cada tres años y se deben aplicar medidas de tratamiento si más del 10% de las muestras supera el AL. AVR no superó este nivel.

\*\* = El valor promedio reportado es el más alto valor trimestral de los cuatro trimestres muestreados.

(a) = El promedio se pondera de acuerdo con la contribución individual en el bombeo de cada pozo al total (pozos activos solamente)

(b) = El estado nos permite monitorear algunos contaminantes, menos de uno por año, porque las concentraciones de estos contaminantes en las fuentes de agua subterránea no cambian frecuentemente. Algunos de nuestros datos, aunque son representativos, son de hace más de un año.

(c) = Un índice de agresividad de 11 o mayor indica que el agua no es agresiva (no-corrosiva)

(d) = Un número positivo del Índice Langlier indica que el agua es no-corrosiva

### DEFINICIONES

**Objetivo de Salud Pública (PHG):** El nivel de contaminante en el agua potable, por debajo del cual no hay o no se espera un riesgo para la salud. Los PHG establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de California (Environmental Protection Agency).

**Nivel Máximo de Contaminante (MCL):** El nivel más alto de un contaminante que está permitido en el agua potable. Los MCL primarios se configuran para aproximarse lo más económica y tecnológicamente posible a los PHG (o MCLG). Los MCL secundarios se establecen para proteger el olor, el sabor y la apariencia del agua potable.

**Objetivo del Nivel Máximo de Contaminante (MCLG):** El nivel de un contaminante en el agua potable, por debajo del cual no hay o no se espera un riesgo para la salud. Los MCLG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos.

**Nivel Máximo del Desinfectante Residual (MRDL):** El nivel más alto de un desinfectante que se permite en el agua potable. Hay suficiente evidencia que el agregado de un desinfectante es necesario para el control de contaminantes microbianos.

**Objetivo del Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDLG):** El nivel de desinfectante agregado para el tratamiento del agua potable, por debajo del cual no existen o se esperan riesgos para la salud. Los MRDLG no indican los beneficios del uso de desinfectantes para el control de contaminantes microbianos.

**Nivel de Acción Reguladora (AL):** La concentración de un contaminante que, si se excede, dispara su tratamiento u otros requisitos que un sistema de agua debe seguir.

**Parámetro Primario para el Agua Potable:** Los MCL y MRDL para los contaminantes que afectan la salud, junto con su control y requisitos de información, y los requisitos de tratamiento de agua.

**Parámetro Secundario para el Agua Potable:** Requisitos que aseguran que la apariencia, el gusto y el olor del agua potable sean aceptables.

**Nivel de Notificación (NL):** La concentración de un contaminante que, si se excede, promueve la notificación a políticos locales, jurisdiccionales y clientes.

**BELLVIEW**

**LIBERTY UTILITIES**



## 2015/2016 CONSUMER CONFIDENCE REPORT AND **Annual Water Quality Report**

Liberty Utilities Bellview is pleased to provide you with a copy of this year's Annual Water Quality Report. We have put together information that we hope will keep you better informed on water quality issues both in general and specific to what comes from your own tap. Please feel free to contact us should you ever have any questions about service or quality.

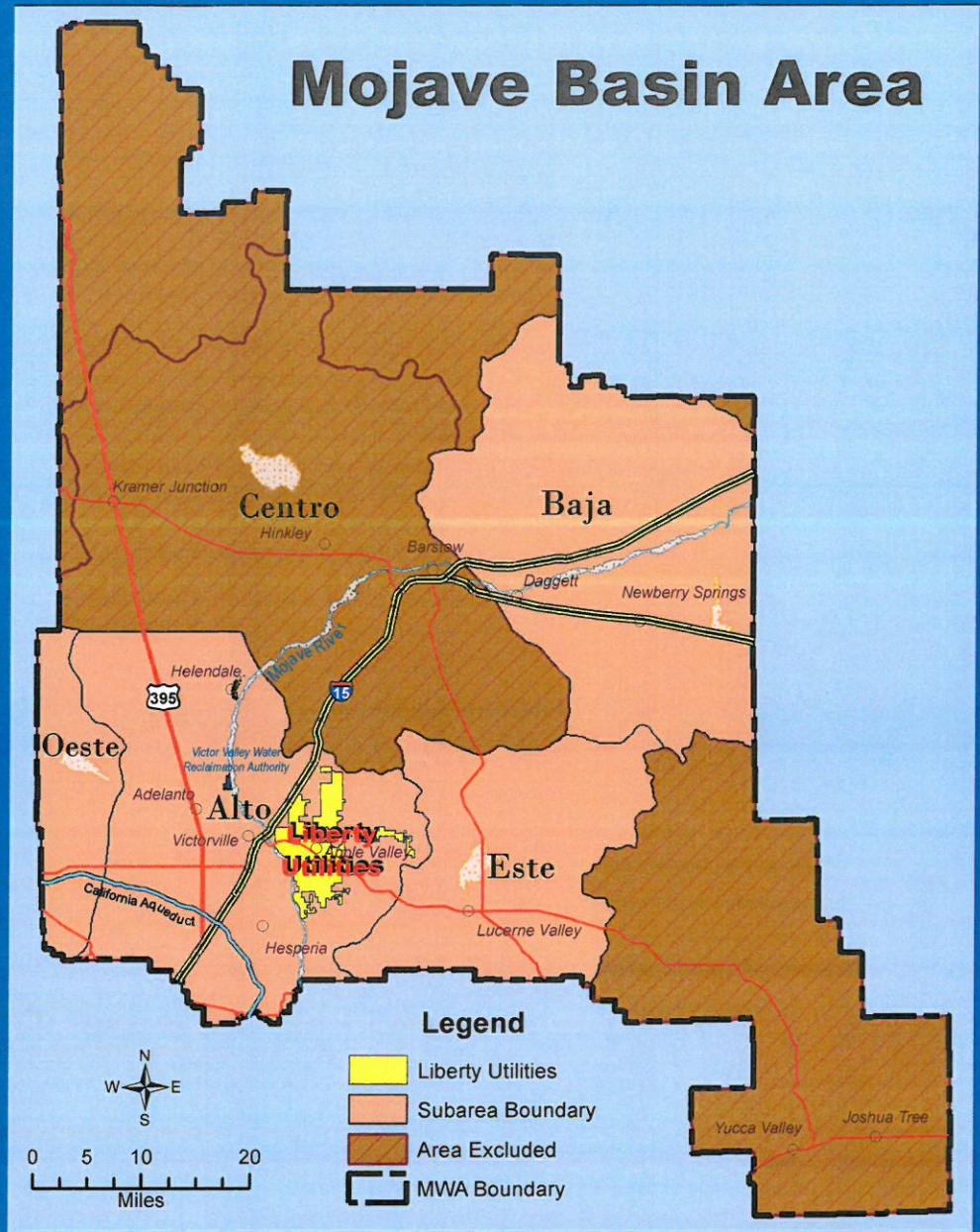
*Este informe contiene informacion muy importante sobre su agua potable.  
Traduzcalo o hable con alguien que lo entienda bien.*



**LIBERTY  
UTILITIES®**  
WATER | GAS | ELECTRIC

## LIBERTY UTILITIES BELLVIEW SOURCES

Liberty Utilities Bellview (LUB) pumps 100% of our source water from one deep well located in the community. This well draws water from the deep Alto subunit of the Mojave ground water basin. This high quality aquifer is recharged from snowmelt from the San Bernardino Mountains to the south and the Mojave River to the west. Also, the Mojave Water Agency (MWA) imports water from the California State Water project to spread in the Mojave River to help recharge the ground water. Some of the water we pump has been aged close to 10,000 years old by the United States Geologic Survey. That means it has been protected and naturally filtered for a very long time.



## What USEPA Says About the Kinds of Contaminants That Might Be Found In Drinking Water

As water travels over the surface of the land or through the ground, it dissolves naturally occurring minerals and, in some cases, radioactive material, and can pick up substances resulting from the presence of animals or from human activity. In order to ensure that tap water is safe to drink, the United States Environmental Protection Agency (EPA) and the California State Water Resources Control Board (SWRCB) prescribe regulations that limit the amount of certain contaminants in water provided by public water systems. The federal Food and Drug Administration (FDA) and SWRCB regulations also establish limits for contaminants in bottled water, which must provide the same protection for public health.

### Contaminants that may be present in source water include:

- **Microbial contaminants**, such as viruses and bacteria that may come from sewage treatment plants, septic systems, agricultural livestock operations, and wildlife.
- **Inorganic contaminants**, such as salts and metals, that can be naturally occurring or result from urban storm water runoff, industrial or domestic wastewater discharges, oil and gas production, mining, or farming.
- **Pesticides and herbicides**, which may come from a variety of sources such as agriculture, urban storm water runoff, and residential uses.

- **Organic chemical contaminants**, including synthetic and volatile organic chemicals that are by-products of industrial processes and petroleum production, and can also come from gas stations, urban storm water runoff, and septic systems.
- **Radioactive contaminants**, that can be naturally occurring or be the result of oil and gas productions and mining activities.

Drinking water, including bottled water, may reasonably be expected to contain at least small amounts of some contaminants. The presence of contaminants does not necessarily indicate that water poses a health risk. The tables in this report indicate which minerals and substances have been detected in the water provided by Liberty Utilities. More information about contaminants and potential health effects can be obtained by calling the USEPA Safe Drinking Water Hotline at 1-800-426-4791. You can also go to the following websites for more information

### USEPA

[www.epa.gov/safewater](http://www.epa.gov/safewater)

### CA State Water Resources Control Board –

[www.waterboards.ca.gov/drinking\\_water/programs/index.shtml](http://www.waterboards.ca.gov/drinking_water/programs/index.shtml)

## What are drinking water standards?

Drinking water standards are regulations that the EPA sets to control the level of contaminants in the nation's drinking water. EPA, the SWRCB and the California Public Utilities Commission (CPUC) are the agencies responsible for establishing drinking water quality standards in California. These standards are part of the Safe Drinking Water Act's "multiple barrier" approach to drinking water protection, which includes assessing and protecting drinking water sources; protecting wells and surface water; making sure water is treated as needed by the appropriate treatment technology by qualified operators; ensuring the integrity of distribution systems; and making information available to the public on the quality of their drinking water. With the involvement of EPA, SWRCB, the CPUC, drinking water utilities, communities and citizens, these multiple barriers ensure that tap water is safe to drink. The water delivered to your home meets standards required by EPA, SWRCB and CPUC. To recover the growing cost of meeting and maintaining EPA, SWRCB and CPUC standards, LUB submits a General Rate Case to the CPUC every three years. The CPUC is responsible for establishing water rates for LUB.

If you would like more information about water quality, or to find out about upcoming opportunities to participate in public meetings, please call Jeremy Caudell at 760-240-8334.

This report describes those contaminants that have been detected in the analysis of almost 200 different potential contaminants, nearly 100 of which are regulated by EPA and the SWRCB. LUB is proud to tell you that there have been no contaminants detected that exceed any federal or state drinking water standards. Hundreds of samples analyzed every month and thousands every year by LUB contract certified laboratories assure that all primary (health related) and secondary (aesthetic) drinking water standards are being met. See the tables on the following page to see how your water quality rates.

This report is intended to provide information for all water users. If received by an absentee landlord, a business, or a school, please share the information with tenants, employees or students. We will be happy to make additional copies of this report available. Complete records of water quality analyses are open for inspection by the public upon request. You may also access this report on the LUB web site at [www.libertyutilities.com](http://www.libertyutilities.com) and navigate your way to Bellview.

## Source Water Assessment Completed and Available

The 1996 Safe Drinking Water Act amendments required states to perform an assessment of potentially contaminating activities near drinking water sources of all water utilities. In California, the SWRCB required the utilities to perform the assessments themselves. LUB completed the Source Water Assessment in December of 2002. The assessment has been updated since for three new wells. LUB wells are considered most vulnerable to the following activities associated with potential contamination of ground water in Bellview: high density housing, high and low density septic systems, parks, irrigated crops, golf courses and sewer collection systems. Additional activities that are potentially vulnerable for our wells are: gas stations, roads, streets, railroads, storm water injection wells, storm drain discharge points, storm water detention facilities, agricultural and irrigation water wells, historic grazing, historic waste dumps and landfills, machine shops and leaking underground storage tanks.

A copy of the complete assessment is available at Liberty Utilities Bellview and at the SWRCB San Bernardino office. You may request a summary of the assessment be sent to you by contacting Jeremy Caudell at 760-240-8334 or by calling the SWRCB office at 909-383-4328.

## Sensitive Populations May be More Vulnerable

Some people may be more vulnerable to contaminants in drinking water than the general population. Persons with compromised immune systems such as those with cancer undergoing chemotherapy, persons who have undergone organ transplants, people with HIV/AIDS or other immune system disorders, some elderly, and infants can be particularly at risk from infections. These people should seek advice about drinking water from their health care provider. The USEPA and the national Centers for Disease Control (CDC) have guidelines on appropriate means to lessen the risk of infection by Cryptosporidium and other microbial contaminants. These are available by calling the Safe Drinking Water Hotline at 1-800-426-4791.

## ISSUES TO KNOW ABOUT

### Lead and Copper

While there have never been any problems with lead or copper at LUB the USEPA and the SWRCB require the following information be presented in this report. If present, elevated levels of lead can cause serious health problems, especially for pregnant women and young children. Lead in drinking water is primarily from materials and components associated with service lines and home plumbing. LUB is responsible for providing high quality drinking water, but cannot control the variety of materials used in plumbing components. When your water has been sitting for several hours, you can minimize the potential for lead exposure by flushing your tap for 30 seconds to 2 minutes before using water for drinking or cooking. If you are concerned about lead in your water, you may wish to have your water tested. Information on lead in drinking water, testing methods, and steps you can take to minimize exposure is available from the Safe Drinking Water Hotline or at [www.epa.gov/safewater/lead](http://www.epa.gov/safewater/lead).

### Unregulated Contaminant Monitoring

The Safe Drinking Water Act requires EPA to identify unregulated contaminants for potential regulation. Every five years, EPA identifies a list of unregulated contaminants to be monitored for by the nation's water utilities over a three year period. This occurred in 2013 - 2015. LUB monitored for a total of 29 chemical contaminants from our well spread out over the three years along with a corresponding sampling from the distribution system reflecting water from the well. Once EPA has obtained this occurrence data nationally, they are required to determine if there is a meaningful opportunity for increased health protection of drinking water by regulating these contaminants.



## WATER RESULTS

## LIBERTY UTILITIES: BELLVIEW HEIGHTS: 2015 / 2016 Annual Water Quality Report

Updated: 05/16/2016

## Water Quality Parameters Detected in Liberty Utilities Apple Valley, Bellview Heights Water System for 2015

PRIMARY STANDARDS --Mandatory health-related INORGANIC CHEMICALS	Public Health Goal (MCLG)	State MCL	Units of Measurement	Water Quality Results Bellview Heights Well 7	(b) Date of Last Measurement	Potential Sources of Contamination
Arsenic	0.004	10.0	ppb	4.5	2015	Erosion of natural deposits; runoff from orchards; glass and electronic production wastes
Fluoride	1.0	2.0	ppm	0.3	2015	Erosion of natural deposits; discharge from fertilizer and aluminum factories
Hexavalent Chromium (Cr+6)	0.020	10.0	ppb	2.3	2015	Discharge from steel and pulp mills and chrome plating; erosion of natural deposits

## DISTRIBUTION SYSTEM

Chlorine Residual	MRDLG = 4	MRDL = 4	ppm	average = 0.60 range = 0.23 - 1.9	weekly	Added for disinfection purposes
Microbiological Heterotrophic Plate Count Bacteria	none	NS	CFU/ml	average = 3.34 range = <1 - 53	weekly	Naturally present in the environment
Total Trihalomethanes (TTHMs)	none	80	ppb	2.8	once per year 2015	By-product of drinking water disinfection
2013 LEAD AND COPPER MONITORING	Action Level	PHG or (MCLG)	Units of Measurement	Number of Samples Collected	90th Percentile Level Detected	
Copper **	1.3	0.17	ppm	5	Avg. & Range <1 (none above AL)	Internal corrosion of household water plumbing systems
Lead **	15	2	ppb	5	Avg. & Range <1 (none above AL)	Internal corrosion of household water plumbing systems

## SECONDARY STANDARDS

Aesthetic standards - non-health related CHEMICAL PARAMETERS	Public Health Goal (MCLG)	State MCL	Units of Measurement	Water Quality Results Bellview Heights Well 7	(b) Date of Last Measurement	Potential Sources of Contamination
Chloride	none	500	ppm	4.8	2015	Runoff / leaching from natural deposits; seawater influence
Specific Conductance	none	1,600	micromhos per centimeter	270	2015	Substances that form ions when in water; seawater influence
Sulfate	none	500	ppm	8.3	2015	Runoff / leaching from natural deposits; industrial wastes
Total Dissolved Solids (TDS)	none	1,000	ppm	170	2015	Runoff / leaching from natural deposits

Detected Unregulated Chemicals That May be of interest to Consumers

**ADDITIONAL PARAMETERS--  
unregulated**

	Public Health Goal (MCLG)	State MCL	Units of Measurement	Water Quality Results Bellview Heights Well 7	(b) Date of Last Measurement
Aggressiveness Index ( d )	none	NS	units	11.7	2012
Alkalinity (as Ca CO <sub>3</sub> )	none	NS	ppm	91	2015
Calcium	none	NS	ppm	15	2015
Hardness (Ca CO <sub>3</sub> )	none	NS	ppm	48	2015
Hardness (grains)	none	NS	grains	2.8	2015
Corrosivity (Langlier Index) ( c )	none	Non-corrosive	+ / -	-0.06	2015
Magnesium	none	NS	ppm	2.5	2015
pH	none	NS	units	8.1	2015
Sodium	none	NS	ppm	37	2015

San Bernardino County Department of Health Services requires this separate notice be sent to you since you are not served by the main Liberty Utilities Apple Valley (LUB) water system.

This page reports to you the water quality of the one well that serves the LUB Bellview Heights water system. This system also has an emergency connection to Victor Valley Water District. The table of results in the original Annual Water Quality Report (attached) depicts the water quality for the entire LUB water system. Please refer to this page for information on the quality of water piped to your home.

For a key to notes and abbreviations on this page, please refer to the Natural or industrially-influenced balance of hydrogen, carbon and oxygen in the water; affected by temperature and other factors Key on the "Water Results page in the attached report.

If you have any questions about your water quality, please call Jeremy Caudell at 760-240-8334

**KEY TO ABBREVIATIONS AND FOOTNOTES**

MCL = Maximum Contaminant Level

AL = Action Level

MRDL = Maximum Residual Disinfectant Level

MRDLG = Maximum Residual Disinfectant Level Goal

NS = No Standard

ND = Not Detected

NA = Not Applicable at this time or not required to analyze for.

NTU = Nephelometric Turbidity Units. This is a measure of the suspended material in water.

mg/L = milligrams per liter or parts per million.

pCi/L = picocuries per liter.

µmho/cm = micromhos per centimeter

( b ) = Asbestos measured as million fibers per liter; MCL for fibers exceeding 10 microns in length. Liberty Utilities - AV has been granted a vulnerability waiver for asbestos monitoring.

( c ) = One sample taken in 1998 at the end of the longest run of asbestos-cement pipe in the distribution system.

( d ) = Total Coliform MCL's: No more than 5.0% of monthly samples may be total coliform-positive. Fecal Coliform/E. coli MCL: The occurrence of two consecutive total coliform-positive samples, one of which contains fecal coliform/E. coli constitutes an acute MCL violation (none occurred in 2002)

( e ) = A positive Langlier Index indicates that the water is noncorrosive.

( f ) = An aggressiveness index greater than 12 indicates that the water is not aggressive (noncorrosive).

# = Action level measured at the consumers tap, a primary standard.

## = A secondary (aesthetic) standard.

< = less than, essentially equivalent to ND.

\* = revised primary drinking water standard effective January 2006

\*\* = man-made radioactivity, analysis required for surface water sources only.

\*\*\* = required only if Uranium exceeds 5 pCi/L.

\*\*\*\* = required only if Alpha readings exceed 5 pCi/L.

BELLVIEW

LIBERTY UTILITIES



## Informe de Confiabilidad del Consumidor e Informe anual sobre la calidad del agua 2015/2016

Liberty Utilities Bellview se complace en ofrecerle una copia del Informe anual sobre la calidad del agua de este año. Hemos reunido información que confiamos le mantendrá mejor informado sobre la calidad del agua en general y específicamente sobre lo que proviene de su grifo. Por favor no dude en contactarnos ante cualquier consulta sobre el servicio o la calidad del mismo.

*Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien.*



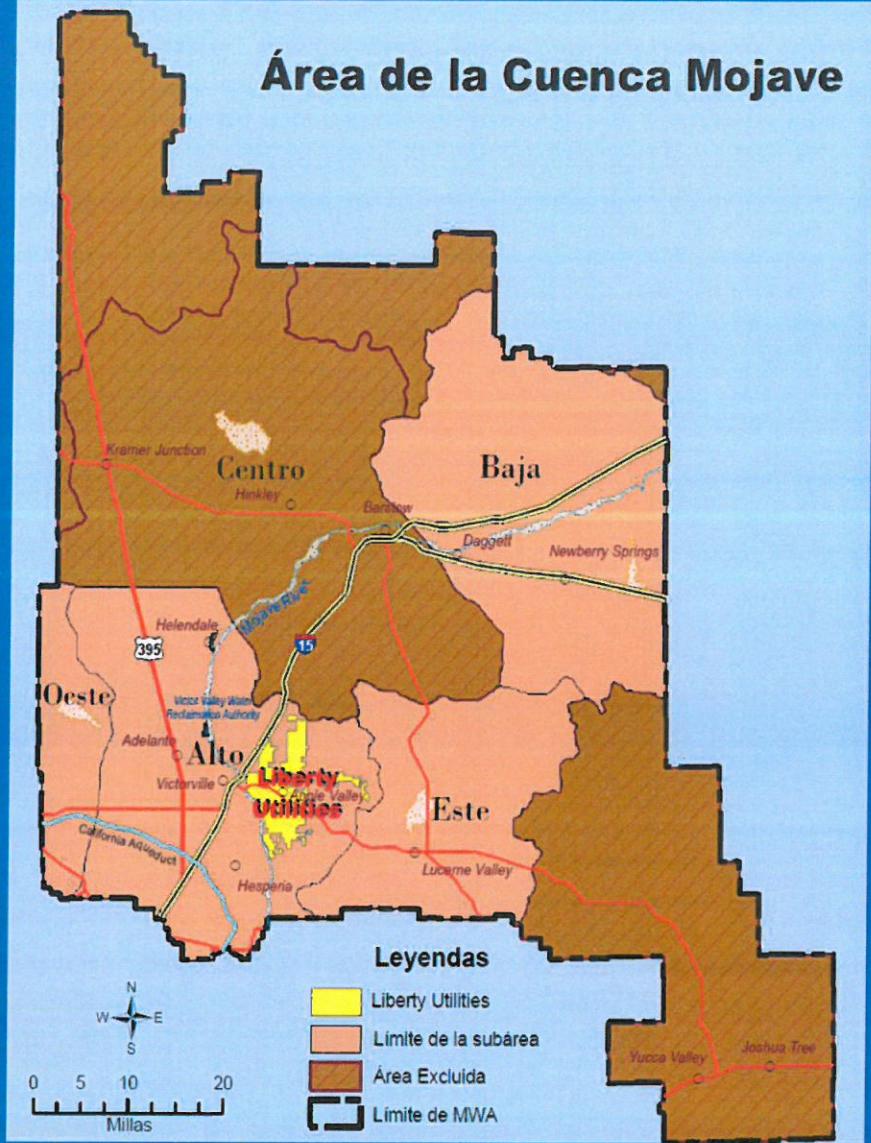
**Liberty**  
**Utilities**  
WATER GAS ELECTRIC

## FUENTES DE LIBERTY UTILITIES

### BELLVIEW

Liberty Utilities Bellview (LUB) bombea el 100% de nuestra fuente de agua de 1 pozo profundo ubicado en la comunidad. Este pozo extrae agua de la subunidad profunda de Alto de la Cuenca de agua subterránea de Mojave. Este acuífero de alta calidad se recarga a partir del deshielo de las montañas de San Bernardino al sur y del río Mojave hacia el oeste. Además, la Agencia de Agua de Mojave (MWA - Mojave Water Agency) importa agua desde el State Water Project de California a fin de propagarse en el Río de Mojave para ayudar a recargar el agua subterránea. Una parte del agua que bombeamos ha sido fechada por el Servicio Geológico de los Estados Unidos (*United States Geologic Survey*) con una edad cercana a los 10.000 años de antigüedad. Eso significa que se ha protegido y filtrado de forma natural por un largo tiempo.

## Área de la Cuenca Mojave



### Informe de EPA acerca de los tipos de contaminantes que pueden encontrarse en el agua potable

A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales que están presentes en forma natural y, en algunos casos, a material que es radioactivo, a la vez que puede recoger sustancias que resulten de la presencia de animales o de la actividad humana. Para asegurar que el agua del grifo sea segura para beber, la Agencia para la Protección Ambiental de los Estados Unidos (USEPA - U.S. States Environmental Protection Agency) y la Junta de Control de Recursos de State Water de California (SWRCB - State Water Resources Control Board) prescriben las regulaciones que limitan la cantidad de algunos contaminantes en el agua que se brinda por parte de los sistemas públicos de agua. Las regulaciones de la Administración Federal de Alimentos y Medicinas (FDA - Food and Drug Administration) y las del SWRCB, también establecen límites para los contaminantes del agua embotellada, la que debe ofrecer la misma protección a la salud pública.

### Los contaminantes que pueden estar presentes en las fuentes de agua no tratada incluyen:

- **Contaminantes microbianos**, como virus y bacterias que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, los sistemas sépticos, las operaciones agrícola-ganaderas, y de la fauna silvestre.
- **Contaminantes inorgánicos**, tales como sales y metales, que pueden estar presentes en forma natural o ser el resultado del escurrimiento de las aguas pluviales de origen urbano, las descargas de aguas residuales, industriales o domésticas, la producción de combustibles y gas, la minería o la agricultura.
- **Pesticidas y herbicidas**, que pueden provenir de diversas fuentes, tales como la agricultura, el escurrimiento de las aguas pluviales de origen urbano y de los usos residenciales.

- **Contaminantes químicos orgánicos**, incluyendo las sustancias químicas orgánicas sintéticas y volátiles, que son subproductos de los procesos industriales y de la producción de petróleo, y pueden también provenir de las estaciones de gasolina, del escurrimiento de las aguas pluviales de origen urbano y de los sistemas sépticos.

- **Contaminantes radioactivos**, que pueden presentarse en forma natural o ser el resultado de la producción de combustibles y gas, y de las actividades mineras.

Es de esperar que el agua potable, incluyendo el agua embotellada, pueda razonablemente contener por lo menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Las tablas de este informe indican qué minerales y sustancias se han detectado en el agua proporcionada por Liberty Utilities. Se puede obtener más información sobre los contaminantes y sus potenciales efectos para la salud, llamando a la línea directa de Agua Potable Segura de la USEPA (USEPA Safe Drinking Water Hotline) a través del 1-800-426-4791. También puede visitar los siguientes sitios web:

#### USEPA

[www.epa.gov/safewater](http://www.epa.gov/safewater)

#### Junta de Control de Recursos de State Water (CA State Water Resources Control Board)

[www.waterboards.ca.gov/drinking\\_water/programs/index.shtml](http://www.waterboards.ca.gov/drinking_water/programs/index.shtml)

## ¿Qué son los parámetros del agua potable?

Los parámetros del agua potable son regulaciones que la EPA establece para controlar el nivel de contaminantes en el agua potable que se suministra en el ámbito nacional. La EPA, el SWRCB y la Comisión de Servicios Públicos de California (CPUC - *California Public Utilities Commission*) son las agencias responsables de establecer los parámetros de calidad del agua potable en California. Estos parámetros forman parte del enfoque de "barreras múltiples" para la protección del agua potable, establecido en la Ley sobre agua potable segura (*Safe Drinking Water Act*), el cual incluye la evaluación y la protección de las fuentes de agua potable, la protección de los pozos y del agua de superficie, asegurando que el agua sea tratada por operadores calificados, la integridad de los sistemas de distribución y poner a disposición del público la información acerca de la calidad del agua potable que se suministra. Con la participación de EPA, el SWRCB, la CPUC, los servicios de agua potable, las comunidades y los ciudadanos, estas barreras múltiples aseguran que el agua del grifo resulte segura para beber. El agua que se entrega en su hogar cumple con los parámetros requeridos por la EPA, el SWRCB y la CPUC. Para recuperar el creciente costo de cumplir y mantener los parámetros de la EPA, el SWRCB y la CPUC, LUB envía cada tres años un reclamo general de tarifas (*General Rate Case*) a la CPUC. La CPUC es responsable de establecer las tarifas del agua para LUB.

Si desea más información acerca de la calidad del agua, o si desea conocer las próximas oportunidades para participar en reuniones públicas, llame a Jeremy Caudell al 760-240-8334.

Este informe describe aquellos contaminantes que han sido detectados en el análisis de casi 200 potenciales contaminantes diferentes, casi 100 de los cuales son regulados por la EPA y el SWRCB. LUB tiene el orgullo de informar que no se ha detectado ningún contaminante que exceda algún estándar federal o estatal para el agua potable. Los cientos de muestras analizadas cada mes, y miles cada año, por laboratorios certificados contratados por LUB, aseguran que se cumpla con todos los parámetros primarios (relacionados con la salud) y secundarios (relacionados con los aspectos estéticos) para el agua potable. Para chequear los índices de calidad de su agua potable, consulte las tablas de la página siguiente.

Este informe tiene por objeto proporcionar información a todos los usuarios de agua potable. Si es recibida por un propietario ausente, una empresa, o una escuela, por favor compartir la información con los inquilinos, empleados o estudiantes. Estaremos encantados de facilitar copias adicionales de este informe. Los registros completos de los análisis de calidad del agua están abiertos para inspección por el público, previa solicitud. También puede acceder a este informe en el sitio web de LUB a través de [www.libertyutilities.com](http://www.libertyutilities.com) y acceder a Bellview.

## Evaluación de las fuentes de agua completa y disponible

Las enmiendas de la Ley sobre Agua Potable Segura de 1996 (*1996 Safe Drinking Water Act*) requieren que los estados lleven a cabo una evaluación de las actividades potencialmente contaminantes que se realicen en las cercanías de las fuentes de agua potable de todos los servicios públicos de agua. En California, el SWRCB prescribió a los propios servicios públicos que lleven a cabo las evaluaciones por sí mismos. LUB completó la Evaluación del agua de las fuentes (*SWA - Source Water Assessment Report*) en diciembre de 2002. La evaluación ha sido actualizada desde hace tres nuevos pozos. Los pozos de LUB se consideran más vulnerables a las siguientes actividades asociadas con la posible contaminación de las aguas subterráneas en Bellview: vivienda de alta densidad, sistemas sépticos de alta y baja densidad, parques, cultivos de regadío, campos de golf y sistemas de recolección de alcantarillado. Actividades adicionales que son potencialmente vulnerables para nuestros pozos son: estaciones de gasolina, carreteras, calles, ferrocarriles, pozos de inyección de agua de lluvia, puntos de descarga de drenaje de aguas pluviales, instalaciones de detención de aguas pluviales, pozos de agua para la agricultura y de riego, el pastoreo, vertederos y rellenos sanitarios, talleres de máquinas y fugas en los tanques de almacenamiento subterráneo. En Liberty Utilities Bellview y en la oficina de SWRCB San Bernardino, se encuentra disponible una copia de la evaluación completa. Usted puede solicitar un resumen de la evaluación contactando a Jeremy Caudell al 760-240-8334 o llamando a la oficina de SWRCB al 909-383-4328.

## Las personas sensibles podrían ser más vulnerables

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas con sistemas inmunes comprometidos, tales como las personas con cáncer que reciben quimioterapia, personas que han recibido trasplantes de órganos, personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunos ancianos y bebés pueden estar particularmente en riesgo de infecciones. Estas personas deben consultar a su proveedor de cuidados de la salud sobre el consumo de agua potable. La USEPA y el Centro para el Control de Enfermedades (*CDC - Centers for Disease Control*) cuentan con lineamientos sobre los medios adecuados para disminuir el riesgo de infecciones por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos. Los mismos están disponibles llamando a la línea directa de Agua Potable Segura (*Safe Drinking Water Hotline*) a través del 1-800-426-4791.

## TEMAS A SABER

### Plomo y Cobre

Aunque nunca ha habido ningún problema con plomo o cobre en LUB, la USEPA y el SWRCB exigen que la siguiente información se presente en este informe. Si hay niveles elevados de plomo presentes, éstos pueden causar serios problemas de salud, especialmente para mujeres embarazadas y niños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las tuberías de servicio y la plomería doméstica. LUB es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de la plomería. Cuando el agua de su grifo ha estado asentada durante varias horas, se puede reducir la exposición al plomo dejando correr el agua de 30 segundos a 2 minutos antes de usarla para beber o cocinar. Si le preocupa si hay plomo en su agua, le recomendamos que realice un análisis de la misma. Encontrará más información sobre el plomo en el agua potable, métodos de análisis, y los pasos que usted puede tomar para reducir la exposición a través de la línea directa de Agua Potable Segura (*Safe Drinking Water Hotline*) o a través de la página [www.epa.gov/safewater/lead](http://www.epa.gov/safewater/lead).

### Monitoreo de contaminantes no regulados

La Ley sobre Agua Potable Segura (*Safe Drinking Water Act*) le exige a la Agencia de Protección Ambiental (*EPA - Environmental Protection Agency*) que identifique contaminantes no regulados para una posible regulación. Cada cinco años, la EPA identifica una lista de contaminantes no regulados que las empresas de servicio público de agua del país deben controlar durante un período de tres años. Esto se está realizando nuevamente para el período de 2013 a 2015. LUB controlará un total de 29 contaminantes químicos de todos nuestros pozos durante los tres años junto con un muestreo correspondiente tomado del sistema de distribución que refleja el agua de cada pozo. Una vez que la EPA haya obtenido esta información a nivel nacional, debe determinar si existe una oportunidad significativa de aumentar la protección a la salud del agua potable mediante la reglamentación de estos contaminantes.



Parámetros de la calidad de agua detectados en el sistema de agua de Bellview Heights, Liberty Utilities en 2015						
PARÁMETROS PRIMARIOS – Obligatorios (relacionados con la salud) Sustancias químicas inorgánicas	Metas de Salud Pública (MCLG)	MCL estatal	Unidades de medida	Resultados de la calidad del agua Bellview Heights Pozo 7	(b) Fecha de la última medición	Potenciales fuentes de contaminación
Arsénico	0,004	10,0	ppb	4,5	2015	Erosión de los depósitos naturales; escorrentía de huertas; residuos de la producción de vidrio y electrónica
Fluoruro	1,0	2,0	ppm	0,3	2015	Erosión de los depósitos naturales; descarga de los fertilizantes y de las fábricas de aluminio
Cromo hexavalente (Cr+6)	0,020	10,0	ppb	2,3	2015	Efluentes de fábricas de acero, plantas de celulosa y enchapado de cromo; erosión de depósitos naturales.

## SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN

Cloro residual	MRDLG = 4	MRDL = 4	ppm	promedio = 0,60 rango = 0,23 – 1,9	semanalmente	Agregado con fines de desinfección
Bacteria de recuento en placa heterotrófica microbiológica	ninguno	NS	CFU / ml	promedio = 3.34 rango = <1 - 53	semanalmente	Naturalmente presente en el medio ambiente
Total Trihalometanos (TTHMs)	ninguno	80	ppb	2,8	Una vez al año 2015	Subproducto de la desinfección del agua potable
2013 MONITOREO DE PLOMO Y COBRE	Nivel de acción	PHG o (MCLG)	Unidades de medida	Número de muestras tomadas	Nivel detectado de percentil 90	
Cobre*	1,3	0,17	ppm	5	Promedio y rango <1 (ninguno sobre AL)	Corrosión interna del sistema de tubería doméstica
Plomo*	15	2	ppb	5	Promedio y rango <1 (ninguno sobre AL)	Corrosión interna del sistema de tubería doméstica

PARÁMETROS SECUNDARIOS Parámetros estéticos (no relacionados con la salud) PARÁMETROS QUÍMICOS	Meta de Salud Pública (MCLG)	MCL Estatal	Unidades de Medida	Resultados de la calidad de agua Bellview Heights Pozo 7	(b) Fecha de la última medida	Potenciales fuentes de contaminación
Cloruro	ninguno	500	pm	4,8	2015	Escorrentia / filtración de depósitos naturales; influencia del agua de mar
Conductividad específica	ninguno	1,600	micromhos por centímetro	270	2015	Sustancias que forman iones en el agua; influencia del agua de mar
Sulfato	ninguno	500	ppm	8,3	2015	Escorrentia / filtración de depósitos naturales; residuos industriales
Total de sólidos disueltos (TDS)	ninguno	1,000	ppm	170	2015	Escorrentia / filtración de depósitos naturales

PARÁMETROS ADICIONALES -- no regulados	Sustancias químicas no reguladas que pueden ser de interés de los consumidores				
	Meta de Salud Pública (IIIICLG)	MCL estatal	Unidades de medida	Resultados de la calidad de agua Bellview Heights Pozo 7	(b) Fecha de la última medida
Índice de agresividad (d)	ninguna	NS	unidades	11,7	2012
Alcalinidad (como Ca CO <sub>3</sub> )	ninguna	NS	ppm	91	2015
Calcio	ninguna	NS	ppm	15	2015
Dureza (Ca CO <sub>3</sub> )	ninguna	NS	ppm	48	2015
Dureza (granos)	ninguna	NS	granos	2,8	2015
Corrosividad (Índice Langlier) (c)	ninguna	No-corrosivo	+ / -	-0,06	2015
Magnesio	ninguna	NS	ppm	2,5	2015
pH	ninguna	NS	unidades	8,1	2015
Sodio	ninguna	NS	ppm	37	2015

El Departamento de Servicios de Salud del Condado de San Bernardino requiere que este aviso por separado sea enviado a usted ya que no son atendidos por el sistema principal de agua principal de Liberty Utilities Apple Valley (LUB).

Esta página le informa la calidad del agua del pozo que sirve al sistema de agua LUB Bellview Heights. Este sistema también tiene una conexión de emergencia con Victor Valley Water District. La tabla de resultados en el Informe Anual de Calidad del Agua (adjunto) muestra la calidad del agua para todo el sistema de agua LUB. Por favor refiérase a esta página para obtener información sobre la calidad del agua corriente que llega a su hogar.

Para las notas al pie de página y abreviaciones en esta página, por favor referirse al equilibrio natural o industrial de influencia del hidrógeno, carbono y oxígeno en el agua; afectado por la temperatura y otros factores clave en la página "Resultados de Agua" en el informe adjunto.

Si usted tiene alguna pregunta sobre la calidad del agua, por favor llame a Jeremy Caudell al 760-240-8334.

#### CLAVE PARA LAS ABREVIATURAS Y NOTAS DE PIE DE PÁGINA

MCL = Nivel Máximo de Contaminante

AL = Nivel de acción

MRDL = Nivel máximo del desinfectante residual

MRDLG = Objetivo del nivel máximo de desinfectante residual

NS = No hay parámetro

ND = No detectado

NA = No es aplicable en este momento o no se requiere análisis

NTU = Unidades de turbidez nefelométrica. Esta es una medida del material suspendido en el agua

mg/L = miligramos por litro o partes por millón

pCi/L = picoCuries por litro

pmho/cm = micromhos por centímetro

# = Nivel de acción medido en el grifo del consumidor, un estándar primario.

## = Un parámetro secundario (estética)

< = menos de, esencialmente equivalente a ND.

\* = parámetro primario de agua potable revisado – efectiva a enero 2006

\*\* = radioactividad sintética, análisis requerido sólo para fuentes de aguas superficiales

\*\*\* = sólo requerido si el Urano excede 5 pCi/L.

\*\*\*\* = sólo requerido si las lecturas Alpha exceden 5 pCi/L.

(b) = Asbesto medido como millones de fibras por litro; MCL para fibras de más de 10 micras de longitud. Liberty Utilities - AV se le ha concedido una exención de vulnerabilidad para el monitoreo de asbesto

(c) = Una muestra tomada en 1998 al final del recorrido más largo de tuberías de fibrocemento en el sistema de distribución

(d) = Total MCL de Coliformes MCL: No más del 5.0% de las muestras mensuales pueden ser un total de coliformes positivos. Coliformes Fecales/E. coli MCL: La ocurrencia de dos muestras consecutivas de coliformes positivas totales, una de las cuales contiene coliformes fecales/E. coli constituye una violación grave del MCL (ninguna se produjo en 2002)

(e) = Un índice Langlier positivo indica que el agua es no-corrosiva

(f) = Un índice de agresividad mayor a 12 indica que el agua es no-agresiva (no-corrosiva).

**YERMO**

**LIBERTY UTILITIES**



## 2015/2016 CONSUMER CONFIDENCE REPORT AND **Annual Water Quality Report**

Liberty Utilities Yermo is pleased to provide you with a copy of this year's Annual Water Quality Report. Please feel free to contact us should you ever have any questions about service or quality.

*Este informe contiene informacion muy importante sobre su agua potable.  
Traduzcalo o hable con alguien que lo entienda bien.*

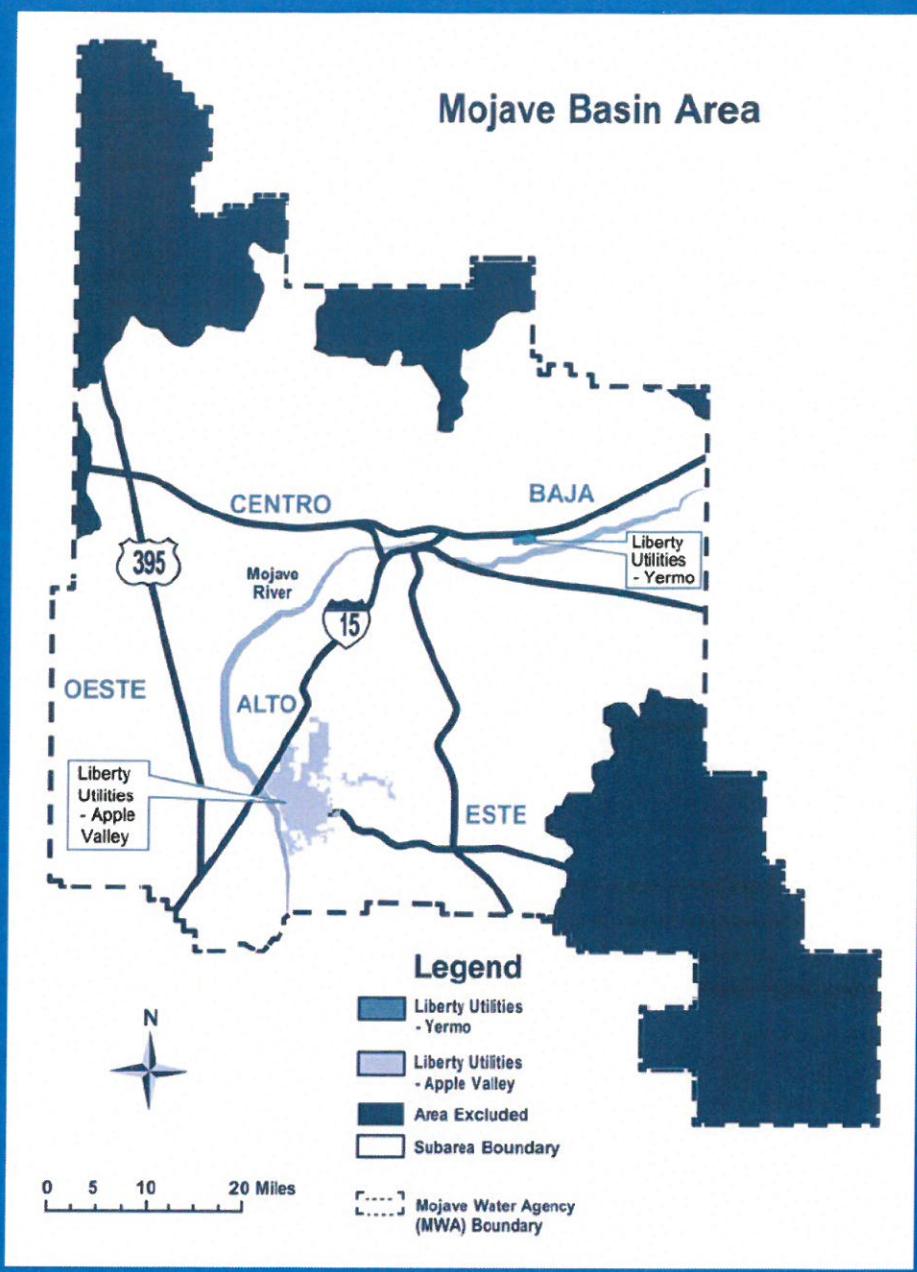


**Liberty  
Utilities®**

WATER GAS ELECTRIC

## YERMO WATER COMPANY SOURCES

Liberty Utilities Yermo pumps 100% of our source water from two wells, located in the community: Marine 1 well, which supplies the East portion of the system and the Helbro 4 well, which supplies the West portion of the system. These wells draw water from the deep Baja subunit of the Mojave ground water basin. This high quality aquifer is recharged from snowmelt from the San Bernardino Mountains to the southwest and the Mojave River to the south. Also, the Mojave Water Agency (MWA) imports water from the California State Water Project to spread in the Mojave River to help recharge the ground water. The map below depicts the location of the Yermo Water service area near the intersection of Interstate 15 and CA 40 in the Baja subunit. Also shown is the service area of Liberty Utilities Apple Valley, who is now operating Yermo Water.



## What USEPA Says About the Kinds of Contaminants That Might Be Found In Drinking Water

As water travels over the surface of the land or through the ground, it dissolves naturally occurring minerals and, in some cases, radioactive material, and can pick up substances resulting from the presence of animals or from human activity. In order to ensure that tap water is safe to drink, the United States Environmental Protection Agency (EPA) and the California State Water Resources Control Board, Division of Drinking Water (SWRCB-DDW) prescribe regulations that limit the amount of certain contaminants in water provided by public water systems. The federal Food and Drug Administration (FDA) and SWRCB-DDW regulations also establish limits for contaminants in bottled water, which must provide the same protection for public health.

### Contaminants that may be present in source water include:

- **Microbial contaminants**, such as viruses and bacteria that may come from sewage treatment plants, septic systems, agricultural livestock operations, and wildlife.
- **Inorganic contaminants**, such as salts and metals, that can be naturally occurring or result from urban storm water runoff, industrial or domestic wastewater discharges, oil and gas production, mining, or farming.
- **Pesticides and herbicides**, which may come from a variety of sources such as agriculture, urban storm water runoff, and residential uses.

- **Organic chemical contaminants**, including synthetic and volatile organic chemicals that are by-products of industrial processes and petroleum production, and can also come from gas stations, urban storm water runoff, and septic systems.
- **Radioactive contaminants**, that can be naturally occurring or be the result of oil and gas productions and mining activities.

Drinking water, including bottled water, may reasonably be expected to contain at least small amounts of some contaminants. The presence of contaminants does not necessarily indicate that water poses a health risk. The tables in this report indicate which minerals and substances have been detected in the water provided by Liberty Utilities. More information about contaminants and potential health effects can be obtained by calling the USEPA Safe Drinking Water Hotline at 1-800-426-4791. You can also go to the following websites for more information

### USEPA

[www.epa.gov/safewater](http://www.epa.gov/safewater)

SWRCB, Division of Drinking Water

[waterboards.ca.gov/drinking\\_water/certlic/drinkingwater/publicwatersystems.shtml](http://waterboards.ca.gov/drinking_water/certlic/drinkingwater/publicwatersystems.shtml)

## What are drinking water standards?

Drinking water standards are regulations that the EPA sets to control the level of contaminants in the nation's drinking water. EPA, the SWRCB-DDW and the California Public Utilities Commission (CPUC) are the agencies responsible for establishing drinking water quality standards in California. These standards are part of the Safe Drinking Water Act's "multiple barrier" approach to drinking water protection, which includes assessing and protecting drinking water sources; protecting wells and surface water; making sure water is treated as needed by the appropriate treatment technology by qualified operators; ensuring the integrity of distribution systems; and making information available to the public on the quality of their drinking water. With the involvement of EPA, SWRCB-DDW, the CPUC, drinking water utilities, communities and citizens, these multiple barriers ensure that tap water is safe to drink. The water delivered to your home meets standards required by EPA, SWRCB-DDW and CPUC.

If you would like more information about water quality, or to find out about upcoming opportunities to participate in public meetings, please call Adam Ambrose of Liberty Utilities at 760-240-8332.

This report describes those contaminants that have been detected in the analysis of almost 200 different potential contaminants, nearly 100 of which are regulated by EPA and the California Department of Public Health. Yermo Water is proud to tell you that there have been no contaminants detected that exceed any federal or state drinking water standards. Dozens of samples analyzed every year by Yermo Water contract certified laboratories assure that all primary (health related) and secondary (aesthetic) drinking water standards are being met. See the tables on the following pages to see how your water quality rates.

This report is intended to provide information for all water users. If received by an absentee landlord, a business, or a school, please share the information with tenants, employees or students. We will be happy to make additional copies of this report available. Complete records of water quality analyses are open for inspection by the public upon request. You may also access this report on the Liberty Utilities web site at [Libertyutilities.com](http://Libertyutilities.com).

## Source Water Assessment Completed and Available

The 1996 Safe Drinking Water Act amendments required states to perform an assessment of potentially contaminating activities near drinking water sources of all water utilities. The SWRCB-DDW completed the Source Water Assessment in 2003 and updated it in 2011. Yermo Water wells are considered most vulnerable to the following activities associated with potential contamination of ground water: housing – low and high density, septic systems – low and high density, and transportation corridors – roads/streets. Additional activities that are potentially vulnerable for our wells are: transportation corridors – freeways/state highways, schools, railroad yards/maintenance/fueling areas, and underground storage tanks. A copy of the complete assessment is available at Liberty Utilities and at the SWRCB-DDW San Bernardino office. You may request a summary of the assessment be sent to you by contacting Adam Ambrose at 760-240-8332 or by calling the SWRCB-DDW San Bernardino office at 909-383-4328. You may also access these summaries on the world-wide-web at: <http://swap.des.ucdavis.edu/TSinfo/TSsources.asp?mySystem=3610118>.

## Sensitive Populations May be More Vulnerable

Some people may be more vulnerable to contaminants in drinking water than the general population. Persons with compromised immune systems such as those with cancer undergoing chemotherapy, persons who have undergone organ transplants, people with HIV/AIDS or other immune system disorders, some elderly, and infants can be particularly at risk from infections. These people should seek advice about drinking water from their health care provider. The USEPA and the national Centers for Disease Control (CDC) have guidelines on appropriate means to lessen the risk of infection by Cryptosporidium and other microbial contaminants. These are available by calling the Safe Drinking Water Hotline at 1-800-426-4791.

## ISSUES TO KNOW ABOUT

### Lead and Copper

The USEPA and SWRCB-DDW require the following information be presented in this report. If present, elevated levels of lead can cause serious health problems, especially for pregnant women and young children. Lead in drinking water is primarily from materials and components associated with service lines and home plumbing. Yermo Water is responsible for providing high quality drinking water, but cannot control the variety of materials used in plumbing components. When your water has been sitting for several hours, you can minimize the potential for lead exposure by flushing your tap for 30 seconds to 2 minutes before using water for drinking or cooking. If you are concerned about lead in your water, you may wish to have your water tested. Information on lead in drinking water, testing methods, and steps you can take to minimize exposure is available from the Safe Drinking Water Hotline or at [epa.gov/safewater/lead](http://epa.gov/safewater/lead).



## WATER RESULTS

## LIBERTY UTILITIES: YERMO: 2015 / 2016 Annual Water Quality Report

Updated: 05/16/2016

## Water Quality Parameters Detected in Liberty Utilities Yermo Wells

PRIMARY STANDARDS Mandatory (health-related) INORGANIC CHEMICALS	State MCL	PHG or (MCLG)	Units of Measurement	Marine Well #1	Helbro Well #4	( a ) Yermo Date of last Measurement	
							Potential Sources of Contamination
Fluoride	2.0	1.0	ppm	0.80	0.70	2015	Erosion of natural deposits; discharge from fertilizer and aluminum factories; water additive that promotes strong teeth (not added by AVR)
Nitrate (as NO <sub>3</sub> )	45	45	ppm	7.7	2.0	2015	Erosion of natural deposits; runoff and leaching from fertilizer use; leaching from septic tanks and sewers
Nitrite/Nitrate (as N)	10	10	ppm	<0.1	<0.1	2015	Erosion of natural deposits; runoff and leaching from fertilizer use; leaching from septic tanks and sewers

## RADIONUCLIDES

Gross Alpha	15	(0)	pCi/L	8.81	4.8	2015	Erosion of natural deposits
Uranium	20	0.43	pCi/L	12.8	5.75	2015	Erosion of natural deposits

2015 LEAD AND COPPER MONITORING	Action Level ( AL )	PHG or (MCLG)	Units of Measurement	Number of Samples Collected	No. of Sites Exceeding Action Level	90th Percentile Level Detected	Potential Sources of Contamination
Copper *	1.3	0.17	ppm	20	0	0.1	Internal corrosion of household water plumbing systems
Lead *	15	2	ppb	20	0	<5	Internal corrosion of household water plumbing systems

SECONDARY STANDARDS --Aesthetic standards (non-health related) CHEMICAL PARAMETERS	State MCL	PHG or (MCLG)	Units of Measurement	Marine Well #1	Helbro Well #4	( a ) Yermo Date of last Measurement	Potential Sources of Contamination
Chloride	500	none	ppm	35	28	2015	Runoff / leaching from natural deposits; seawater influence
Color	15	none	units	<3	<3	2015	Naturally occurring organic materials
Odor Threshold	3	none	units	<1	<1	2015	Naturally occurring organic materials
Specific Conductance	1,600	none	micromhos per centimeter	520	500	2015	Substances that form ions when in water; seawater influence
Sulfate	500	none	ppm	37	35	2015	Runoff / leaching from natural deposits; industrial wastes
Total Dissolved Solids (TDS)	1,000	none	ppm	360	310	2015	Runoff / leaching from natural deposits
Turbidity / clarity	5.0	none	NTU	1.2	0.43	2015	Soil runoff

DISTRIBUTION SYSTEM	Water Quality Parameters Measured in the Distribution System						Potential Sources of Contamination
	State MCL	PHG or (MCLG)	Units of Measurement	Yermo Range (including highest value)	Average for Yermo	( b ) Yermo Date of last Measurement	
Color	15	none	units	<3 - 5	3	monthly	Naturally occurring organic materials
Odor Threshold	3	none	units	1	1	monthly	Naturally occurring organic materials
Turbidity	5	none	NTU	<0.1 - 1.8	0.2008	monthly	Soil runoff
Total Coliform Bacteria	No more than 1 positive	( 0 )	positive/negative	0	0	monthly	Naturally present in the environment

ADDITIONAL PARAMETERS --unregulated	Detected Unregulated Chemicals That May be of Interest to Consumers					
	State MCL	PHG or (MCLG)	Units of Measurement	Marine Well #1	Helbro Well #4	( a ) Yermo Date of last Measurement
Aggressiveness Index ( b )	NS	none	units	12.1	12.3	2012
Alkalinity (as Ca CO <sub>3</sub> )	NS	none	ppm	150	160	2015
Boron	NS	NL = 1,000	ppb	170	180	2012
Calcium	NS	none	ppm	45	41	2015
Corrosivity (Langlier Index) ( c )	Non-corrosive	none	positive / negative	0.29	0.31	2015
Hardness (Ca CO <sub>3</sub> )	NS	none	ppm	140	130	2015
Hardness (grains)	NS	none	grains	8.18	7.6	2015
Hexavalent Chromium	10	0.020	ppb	7.6	7.4	2015
Magnesium	NS	none	ppm	7.1	6.3	2015
pH	6.5-8.5	none	units	7.8	8	2015
Potassium	NS	none	ppm	1.4	1.4	2015
Sodium	NS	none	ppm	56	58	2015
Vanadium	NS	none	ppb	6.4	6.6	2012

#### KEY TO ABBREVIATIONS AND FOOTNOTES

ND = Not detected

NL = Notification Level

NS = No Standard

NA = Not Applicable at this time or not required to analyze for

NTU = Nephelometric Turbidity Units. This is a measure of the suspended material in water

ppm = parts per million or milligrams per liter

ppb = parts per billion or micrograms per liter

pCi/L = picoCuries per liter

µmho/cm = micromho per centimeter

< = less than (essentially equivalent to ND)

\* = Lead and Copper are regulated as a Treatment Technique (TT) under the Lead and Copper Rule. It requires water systems to take samples at "most vulnerable" consumer taps every three years and treatment steps must be taken if more than 10% of tap samples exceed the AL. AVR has not exceeded this level.

( a ) = The state allows us to monitor for some contaminants less than once per year because the concentrations of these contaminants in groundwater sources do not change frequently. Some of our data, though representative, are more than one year old.

( b ) = An aggressiveness index of 11 or greater indicates that the water is not aggressive (noncorrosive)

( c ) = A positive number Langlier Index indicates that the water is noncorrosive

#### DEFINITIONS

**Public Health Goal (PHG):** The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. PHG's are set by the California Environmental Protection Agency

**Maximum Contaminant Level (MCL):** The highest level of a contaminant that is allowed in drinking water. Primary MCL's are set as close to the PHG's (or MCLG's) as is economically and technologically feasible. Secondary MCL's are set to protect the odor, taste, and appearance of drinking water.

**Maximum Contaminant Level Goal (MCLG):** The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. MCLG's are set by the U. S. Environmental Protection Agency

**Maximum Residual Disinfectant Level (MRDL)** The highest level of a disinfectant allowed in drinking water. There is convincing evidence that addition of a disinfectant is necessary for control of microbial contaminants.

**Maximum Residual Disinfectant Level Goal (MRDLG)** The level of a drinking water disinfectant below which there is no known or expected risk to health. MRDLGs do not reflect the benefits of the use of disinfectants to control microbial contaminants.

**Regulatory Action Level (AL):** The concentration of a contaminant that, if exceeded, triggers treatment or other requirements that a water system must follow.

**Primary Drinking Water Standard:** MCL's and MRDL's for contaminants that affect health along with their monitoring and reporting requirements, and water treatment requirements.

**Secondary Drinking Water Standard:** Requirements that ensure that appearance, taste and smell of drinking water are acceptable.

**Notification Level (NL)** The concentration of a contaminant that, if exceeded, triggers notification to local political jurisdictions and customers.

# Liberty Utilities Yermo 2015/2016

## Informe de Confiabilidad del Consumidor e Informe anual sobre la calidad del agua

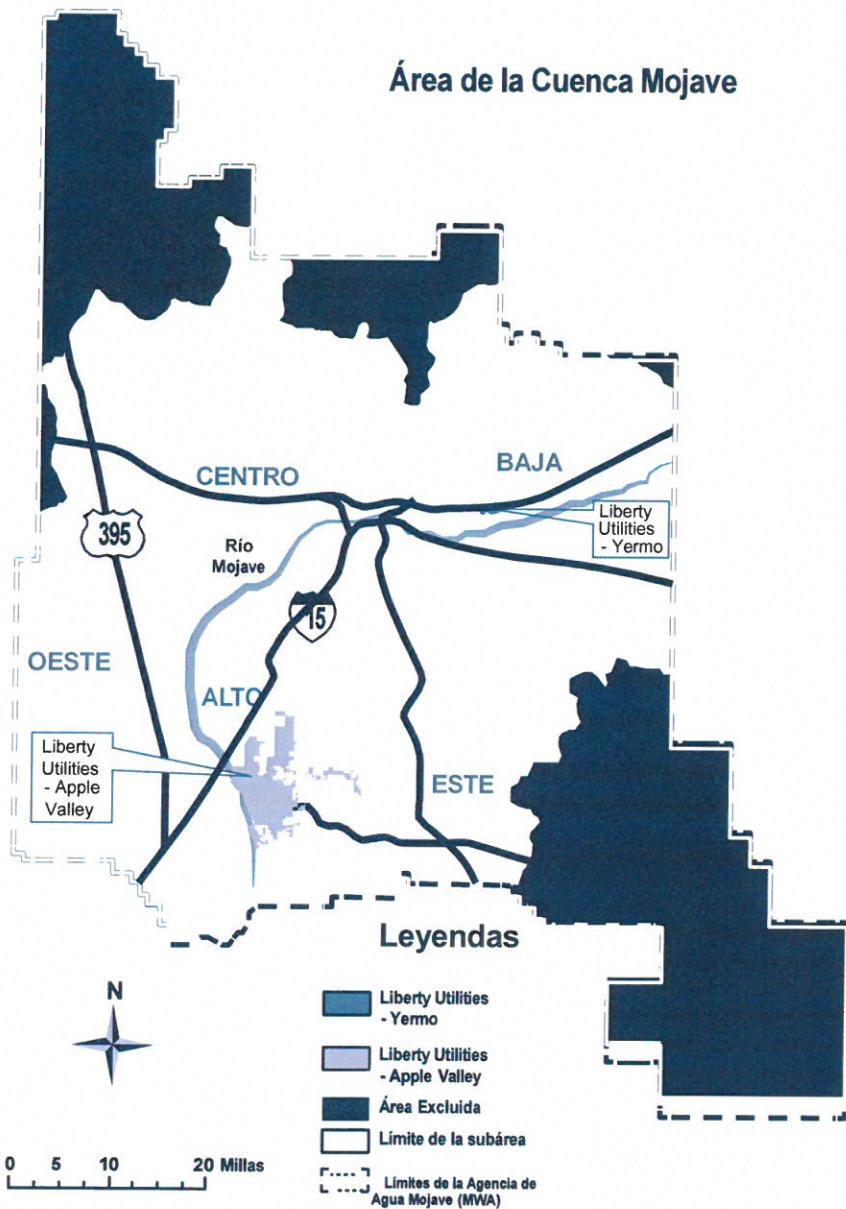
Liberty Utilities Yermo se complace en ofrecerle una copia del Informe anual sobre la calidad del agua de este año. Por favor no dude en contactarnos ante cualquier consulta sobre el servicio o la calidad del mismo.

Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien.

### Fuentes de agua de la Compañía Yermo Water

Liberty Utilities Yermo bombea el 100% de nuestra fuente de agua de 2 pozos ubicados en la comunidad: pozo Marine 1, que suministra la porción Este del sistema y el pozo Helbro 4, que abastece a la parte Oeste del sistema. Estos pozos extraen agua de la subunidad profunda de Baja de la cuenca de agua subterránea de Mojave. Este acuífero de alta calidad se recarga a partir del deshielo de las montañas de San Bernardino en el Sur y del Río Mojave hacia el Oeste. Además, la Agencia de Agua de Mojave (MWA – Mojave Water Agency) importa agua del State Water Project de California para distribuir en el Río Mojave a fin de ayudar en la recarga del agua subterránea. El siguiente mapa muestra la ubicación de la zona de servicio de agua de Yermo cerca de la intersección de la Interestatal 15 y CA 40 en la subunidad Baja. También se muestra el área de servicio de Liberty Utilities Yermo, que ahora opera Yermo Water.

**La población sensible puede ser más vulnerable** Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas con sistemas inmunes comprometidos, tales como las personas con cáncer que reciben quimioterapia, personas que han recibido trasplantes de órganos, personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunos ancianos y bebés pueden estar particularmente en riesgo de infecciones. Estas personas deben consultar a su proveedor de cuidados de salud sobre el consumo de agua potable. La Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (United States Environmental Protection Agency, USEPA) y el Centro para el Control de Enfermedades (CDC – Centers for Disease Control) cuentan con lineamientos sobre los medios adecuados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos. Los mismos están disponibles llamando a la línea directa de Agua Potable



## Informe de la EPA acerca de los tipos de contaminantes que pueden encontrarse en el agua potable

A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales que están presentes en forma natural y, en algunos casos, a material que es radioactivo, a la vez que puede recoger sustancias que resulten de la presencia de animales o de la actividad humana. Para asegurar que el agua de la llave sea segura para beber, la Agencia para la Protección Ambiental de los Estados Unidos (*USEPA – U.S. States Environmental Protection Agency*) y la Junta de Control de Recursos de State Water de California (*SWRCB – State Water Resources Control Board*), División de Agua Potable (*SWRCB-DDW – Division of Drinking Water*) prescriben las regulaciones que limitan la cantidad de algunos contaminantes en el agua que se brinda por parte de los sistemas públicos de agua. Las regulaciones de la Administración Federal de Alimentos y Medicinas (*FDA – Food and Drug Administration*) y las de la SWRCB-DDW, también establecen límites para los contaminantes del agua embotellada, que debe ofrecer la misma protección a la salud pública.

Los contaminantes que pueden estar presentes en las fuentes de agua no tratada incluyen:

- Contaminantes microbianos, como virus y bacterias que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, los sistemas sépticos, las operaciones agrícola-ganaderas, y de la fauna silvestre.
- Contaminantes inorgánicos, tales como sales y metales, que pueden estar presentes en forma natural o ser el resultado del escurrimiento de las aguas pluviales de origen urbano, las descargas de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de combustibles y gas, la minería o la agricultura.
- Pesticidas y herbicidas, que pueden provenir de diversas fuentes, tales como la agricultura, el escurrimiento de las aguas pluviales de origen urbano y de los usos residenciales.
- Contaminantes químicos orgánicos, incluyendo las sustancias químicas orgánicas sintéticas y volátiles, que son subproductos de los procesos industriales y de la producción de petróleo, y pueden también provenir de las estaciones de gasolina, del escurrimiento de las aguas pluviales de origen urbano y de los sistemas sépticos.
- Contaminantes radioactivos, que pueden presentarse en forma natural o ser el resultado de la producción de combustible y gas y de las actividades mineras.

Es de esperar que el agua potable, incluyendo el agua embotellada, pueda razonablemente contener por lo menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Las tablas de este informe indican qué minerales y sustancias se han detectado en el agua proporcionada por Ranchos. Se puede obtener más información sobre los contaminantes y sus potenciales efectos para la salud, llamando a la línea directa de Agua Potable Segura de la USEPA (*USEPA Safe Drinking Water Hotline*) a través del 1-800-426-4791. También puede visitar los siguientes sitios web:

USEPA – [epa.gov/safewater](http://epa.gov/safewater)

SWRCB, División de Agua Potable (*Division of Drinking Water*)  
[waterboards.ca.gov/drinking\\_water/certlic/drinkingwater/publicwatersystems.shtml](http://waterboards.ca.gov/drinking_water/certlic/drinkingwater/publicwatersystems.shtml)

## ¿Qué son los parámetros del agua potable?

Los parámetros del agua potable son regulaciones que la EPA establece para controlar el nivel de contaminantes en el agua potable que se suministra en el ámbito nacional. La EPA, la SWRCB-DDW y la Comisión de Servicios Públicos de California (*CPUC – California Public Utilities Commission*) son las agencias responsables de establecer los parámetros de calidad del agua potable en California. Estos parámetros forman parte del enfoque de "barreras múltiples" para la protección del agua potable, establecido en la Ley sobre agua potable segura (*Safe Drinking Water Act*), que incluyen la evaluación y la protección de las fuentes de agua potable; la protección de los pozos y del agua de superficie; el asegurar que el agua sea tratada por operadores calificados; el asegurar la integridad de los sistemas de distribución; y el poner a disposición del público la información acerca de la calidad del agua potable que se suministra. Con la participación de la EPA, la SWRCB-DDW, la CPUC, los servicios de agua potable, las

comunidades y los ciudadanos, estas barreras múltiples aseguran que el agua del grifo resulte segura para beber. El agua que se entrega en su hogar cumple con los parámetros requeridos por la EPA, la SWRCB-DDW y la CPUC.

Si desea más información acerca de la calidad del agua, o si desea conocer las próximas oportunidades para participar en reuniones públicas, llame a Adam Ambrose de Liberty Utilities al 760-240-8332.

Este informe describe aquellos contaminantes que han sido detectados en el análisis de casi 200 potenciales contaminantes diferentes, casi 100 de los cuales son regulados por la EPA y el Departamento de Salud Pública de California. Yermo Water tiene el orgullo de informar que no se ha detectado ningún contaminante que exceda algún estándar federal o estatal para el agua potable. Las docenas de muestras analizadas cada año por laboratorios certificados contratados por Yermo Water aseguran que se cumpla con todos los parámetros primarios (relacionados con la salud) y secundarios (relacionados con los aspectos estéticos) para el agua potable. Para checar los índices de calidad de su agua potable, consulte las tablas de la página siguiente.

Este informe tiene por objeto proporcionar información a todos los usuarios de agua potable. Si es recibida por un propietario ausente, una empresa o una escuela, por favor compartir la información con los inquilinos, empleados o estudiantes. Estaremos encantados de facilitar copias adicionales de este informe. Los registros completos de los análisis de calidad del agua están abiertos para inspección por el público, previa solicitud. También puede acceder a este informe en el sitio web de Liberty Utilities a través de [Libertyutilities.com](http://Libertyutilities.com).

## Evaluación completa y disponible del agua de las fuentes

Las enmiendas de la Ley sobre Agua Potable Segura de 1996 (*1996 Safe Drinking Water Act*) requieren que los estados lleven a cabo una evaluación de las actividades potencialmente contaminantes que se realicen en las cercanías de las fuentes de agua potable de todos los servicios públicos de agua. La SWRCB-DDW completó la Evaluación del agua de las fuentes (*SWA – Source Water Assessment*) en 2003 y la actualizó en 2011. Los pozos de Yermo Water se consideran más vulnerables a las siguientes actividades asociadas con la posible contaminación de las aguas subterráneas: viviendas –alta y baja densidad, sistemas sépticos –alta y baja densidad y corredores de transporte –rutas/calles. Actividades adicionales que son potencialmente vulnerables para nuestros pozos son: corredores de transporte –rutas'autopistas, escuelas, ferrocarril/mantenimiento/áreas de abastecimiento, y tanques de almacenamiento subterráneo.

En Liberty Utilities y en la oficina de la SWRCB-DDW en San Bernardino, se encuentra disponible una copia de la evaluación completa. Usted puede solicitar un resumen de la evaluación contactando a Adam Ambrose al 760-240-8332 o llamando a la oficina de la SWRCB-DDW en San Bernardino al 909-383-4328. Usted también puede acceder a estos resúmenes a través de la página web: <http://swap.des.ucdavis.edu/TSinfo/TSsources.asp?mySystem=3610118>.

## Temas a saber

**Plomo y Cobre** La USEPA y la SWRCB-DDW exigen que la siguiente información se presente en este informe. Si hay niveles elevados de plomo presentes, éstos pueden causar serios problemas de salud, especialmente para mujeres embarazadas y niños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las tuberías de servicio y la plomería doméstica. Yermo Water es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de la plomería. Cuando el agua de su grifo ha estado asentada durante varias horas, se puede reducir la exposición al plomo dejando correr el agua de 30 segundos a 2 minutos antes de usarla para beber o cocinar. Si le preocupa si hay plomo en su agua, le recomendamos que realice un análisis de su agua. Encontrará más información sobre el plomo en el agua potable, métodos de análisis, y los pasos que usted puede tomar para reducir la exposición, a través de la línea directa de Agua Potable Segura (*Safe Drinking Water Hotline*) o a través de la página [epa.gov/safewater/lead](http://epa.gov/safewater/lead).



**RESULTADOS DEL AGUA**

Liberty Utilities Yermo

Informe anual sobre la calidad del agua en 2014/2015

**Parámetros de la calidad del agua detectados en los pozos de Yermo Liberty Utilities**

PARÁMETROS PRIMARIOS – Obligatorios (relacionados con la salud)	MCL estatal	PHG or (MCLG)	Unidades de medición	Pozo Marine #1	Pozo Helbro #4	(a) Yermo Fecha de la última medición	Fuentes potenciales de contaminación
<b>SUSTANCIAS QUÍMICAS INORGÁNICAS</b>							
Flúor	2,0	1,0	ppm	0,60	0,70	2015	Erosión de los depósitos naturales; descarga de los fertilizantes y de las fábricas de aluminio; agregado que se hace para evitar las caries (LU-Yermo no lo agrega)
Cromo hexavalente (Cr+6)	10	0,02	ppb	7,6	7,4	2015	Effuentes de fábricas de acero, plantas de celulosa y enchapado de cromo; erosión de depósitos naturales
Nitrato (como NO <sub>3</sub> )	45	45	ppm	7,7	2,0	2015	Erosión de depósitos naturales; escorrentía y filtración de los fertilizantes aplicados; filtraciones de tanques sépticos y alcantarillado
Nitrito/Nitrato (como N)	10	10	ppm	<0,1	<0,1	2015	Erosión de depósitos naturales; escorrentía y filtración de los fertilizantes aplicados; filtraciones de tanques sépticos y alcantarillado
<b>RADIONUCLEIDOS</b>							
Alfa brutas	15	(0)	pCi/L	8,81	4,8	2015	Erosión de depósitos naturales
Urano	20	0,43	pCi/L	12,8	5	2015	Erosión de depósitos naturales
2015 MONITOREO DE PLOMO Y COBRE	Estado del Nivel de Acción (AL)	PHG o (MCLG)	Unidades de medición	Cantidad de muestras tomadas	Nro. de sitios que exceden el Nivel de Acción	Cantidad detectada en el percentil 90	Fuentes potenciales de contaminación
Cobre*	1,3	0,17	ppm	20	0	0,1	Corrosión interna de la tubería doméstica
Pbomo*	15	2	ppb	20	0	<5	Corrosión interna de la tubería doméstica
<b>PARÁMETROS SECUNDARIOS—Parámetros estéticos (no relacionados con la salud)</b>							
Cloruro	500	ninguno	ppm	35	28	2015	Escurrimiento/lixiviación proveniente de los depósitos naturales; influencia del agua de mar
Color	15	ninguno	unidades	<3	<3	2015	Materiales orgánicos presentes en forma natural
Umbral Odorífero	3	ninguno	unidades	<1	<1	2015	Materiales orgánicos presentes en forma natural
Conductancia específica	1,600	ninguno	micromhos por centímetro	520	500	2015	Sustancias que forman iones cuando están en el agua, influencia del agua de mar
Sulfato	500	ninguno	ppm	37	35	2015	Escurrimiento/lixiviación proveniente de los depósitos naturales; residuos industriales
Total de sólidos disueltos (TSD)	1,000	ninguno	ppm	360	310	2015	Escurrimiento/lixiviación proveniente de los depósitos naturales

En este informe no se realizó un promedio de la calidad del agua.

### Parámetros de la calidad del agua, medidos en el sistema de distribución

SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN	MCL estatal	PHG o (MCLG)	Unidades de medición	Rango de Yermo (incluyendo al valor más alto)	Promedio para Yermo	(b) Fecha de la última medición	Fuentes potenciales de contaminación
Cloro	MRDL = 4	MRDLG = 4	ppm	0,26 – 0,51**	0,37**	mensualmente	Materiales orgánicos presentes en forma natural
Umbral Odorífico	3	ninguno	unidades	< 1	<1	mensualmente	Materiales orgánicos presentes en forma natural.
Turbidez	5	ninguno	NTU	<0,43 – 1,2	< 0,1	mensualmente	Escurrimiento del suelo
Ácidos Haloacéticos (HAA5) 60		ninguno	ppb	<1,0 - 2,0	<2	anualmente	Subproducto de la desinfección del agua potable

### Sustancias químicas no reguladas que se detectaron y que pueden ser de interés de los consumidores

PARÁMETROS ADICIONALES —No regulados	MCL estatal	PHG o (MCLG)	Unidades de medición	Pozo Marine #1	Pozo Helbro #4	(a) Yermo Fecha de la última medición
Índice de agresividad (b)	NS	ninguna	unidades	12,1	12,3	2012
Alcalinidad (como Ca CO <sub>3</sub> )	NS	ninguna	ppm	150	160	2015
Boro	NS	NL = 1,000	ppb	170	180	2012
Calcio	NS	ninguna	ppm	45	41	2015
Corrosividad (índice Langelier) (c)	No corrosivo	ninguna	positivo/negativo	0,29	0,31	2015
Dureza (como Ca CO <sub>3</sub> )	NS	ninguna	ppm	140	130	2015
Dureza (granos)	NS	ninguna	granos	8,1	7,6	2015
Magnesio	NS	ninguna	ppm	7,1	6,3	2015
pH	6,5 – 8,5	ninguna	unidades	7,8	8	2015
Potasio	NS	ninguna	ppm	1,4	1,4	2015
Sodio	NS	ninguna	ppm	56	58	2015
Vanadio	NS	ninguna	ppb	6,4	6,6	2012

## CLAVE PARA LAS ABREVIATURAS Y NOTAS A PIE DE PÁGINA

AL = Nivel de acción  
 ND = No se detectó  
 NL = Nivel de notificación  
 NS = No hay parámetro  
 NA = No es aplicable en este momento o no se requiere análisis  
 NTU = Unidades de Turbidez Nefelométrica. Esta es una medida del material suspendido en el agua  
 ppm = partes por millón o miligramos por litro  
 ppb = partes por billón o microgramos por litro  
 pCi/L = picoCuries por litro  
 umho/cm = micromho por centímetro  
 < = menos de (esencialmente equivale a ND)  
 \* = El plomo y el cobre están regulados como una Técnica de Tratamiento (TT) bajo la Norma de Plomo y Cobre. Se requiere que los sistemas de agua tomen muestras a los consumidores "más vulnerables" cada tres años y medidas de tratamiento se deben aplicar si más del 10% de las muestras supera el AL. Liberty Utilities Yermo no superó este nivel.  
 \*\* = La desinfección del sistema de agua de Yermo con cloro comenzó en octubre de 2014  
 (a) = El estado nos permite monitorear algunos contaminantes, menos de uno por año, porque las concentraciones de estos contaminantes en las fuentes de agua subterránea no cambian frecuentemente. Algunos de nuestros datos, aunque son representativos, son de más de un año de edad.  
 (b) = Un índice de agresividad de 11 o más indica que el agua no es agresiva (no-corrosiva)  
 (c) = Un número positivo del Índice Langelier indica que el agua es no-corrosiva

### Definiciones

**Objetivo de Salud Pública (PHG):** El nivel de contaminante en el agua potable, por debajo del cual no hay o no se espera un riesgo para la salud. Los PHG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de California.

**Nivel Máximo de Contaminante (MCL):** El nivel más alto de un contaminante que está permitido en el agua potable. Los MCL primarios se configuran para aproximarse lo más económica y tecnológicamente posible a los PHG (o MCLG). Los MCL secundarios se establecen para proteger el olor, el sabor y la apariencia del agua potable.

**Objetivo del Nivel Máximo de Contaminante (MCLG):** El nivel de un contaminante en el agua potable, por debajo del cual no hay o no se espera un riesgo para la salud. Los MCLG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos.

**Nivel MÁXIMO del Desinfectante Residual (MRDL):** El nivel más alto de un desinfectante que se permite en el agua potable. Hay suficiente evidencia que el agregado de un desinfectante es necesario para el control de contaminantes microbianos.

**Objetivo del Nivel MÁXIMO de Desinfectante Residual (MRDLG):** El nivel de desinfectante agregado para el tratamiento del agua potable, por debajo del cual no existen o se esperan riesgos para la salud. Los MRDLG no indican los beneficios del uso de desinfectantes para el control de contaminantes microbianos.

**Nivel de Acción Reguladora (AL):** La concentración de un contaminante que, si se excede, dispara su tratamiento u otros requisitos que un sistema de agua debe seguir.

**Parámetro Primario para el Agua Potable:** Los MCL y MRDL para los contaminantes que afectan la salud, junto con su control y requisitos de información y los requisitos del tratamiento del agua.

**Parámetro Secundario para el Agua Potable (SMCL):** Requisitos que aseguran que la apariencia, el gusto y el olor del agua potable sean aceptables.

**Nivel de Notificación (NL):** La concentración de un contaminante que, si se excede, promueve la notificación a políticos locales, jurisdiccionales y clientes.

Liberty Utilities Yermo  
 20760 Ottawa Road  
 Apple Valley, CA 92308



